monty 1620
monty 1625

Operation instructions Electric-pmeumatic tire changer

Notice d'utilisation Démonte-pneus électro-pneumatique

Manual de Operador desmontador de neumáticos





USA – CANADA



EC DECLARATION (Original document contained in Spare Parts Booklet)
DECLARATION CE (Le document original figurant dans le Liste des pièces détachées)
CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Originaldokument in der Ersatzteilliste enthaltenen)
DICHIARAZIONE CE (Originale contenuta nel Libretto Ricambi)
DECLARACIÓN CE (El original se encuentra en tabla de repuestos)
DECLARAÇÃO CE (O original está contida em Lista de peças)

- FAXIMILE -

FAXIMILE

ITA - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
ENG - DECLARATION OF CE CONFORMITY
SPA - DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
POR - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
ALB - DEKLARATË KONFORMITETI KE
BUL - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
CES - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
HRV - DEKLARACIJA CE O PODOBNOSTI
DAN - EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EST - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
FIN - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ELL - ΔΗΛΩΣΗ CE ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
ISL - EB-SAMRÆMISYFIRLÝSING
LAV - ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
FRA - DECLARATION CE DE CONFORMITE
DEU - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
LIT - ATITIKTIES DEKLARACIJA
MKD - "EC" ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ
MON - DEKLARACIJA CE O USKLAĐENOSTI
NLD - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
POL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI "CE"
RUM - DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CU NORMELE CE
SLO - ES VYHLÁSENIE O ZHODE
SLV - IZJAVA O SKLADNOSTI CE
SWE - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
TUR - EC UYGUNLUK BEYANNAMESİ
HUN - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Snap-on Equipment Srl
Via Provinciale per Carpi, 33
42015 Correggio (RE) Italy

ITA - dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: SMONTAGOMME
ENG - takes full responsibility for declaring that the machine: **TIRE CHANGER**
SPA - declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: **DESMONTADOR DE NEUMÁ[illegible]COS**
POR - declara sob a própria responsabilidade que a máquina: **DEMONTADORA DE PNE[illegible]**
FRA - déclare sous sa propre responsabilité que la machine : **DEMONTE[illegible]NEUS**
DEU - erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: **REIFENMON[illegible]ERM[illegible]CHINE**
ALB - deklaron nën përgjegjësinë e tij se makineria: **ÇMONTUES[illegible] GOMASH[illegible]**
BUL - декларира под отговорност, че машината: **МАШИНА [illegible] ДЕМ[illegible]НА Г[illegible]**
CES - prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že strojní zaříze[illegible] **[illegible]VAC[illegible]A P[illegible]MATIK**
HRV - izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da [illegible]: **DEMO[illegible]TIR[illegible]Č GU[illegible]**
DAN - erklærer på eget ansvar, at maskinen: **D[illegible]AFMONT[illegible]RINGS[illegible]ASKI[illegible]E**
EST - kinnitab omal vastutusel, et a[illegible]: **REHV[illegible]HETUSSE[illegible]DE**
FIN - vakuuttaa omalla vastuullaan, että [illegible]: **RE[illegible]KAAN[illegible]TO[illegible]NE**
ELL - δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: **ΜΟΧ[illegible]ΟΣ ΑΦ[illegible]ΗΣ Α[illegible]ΑΛΑΜΟ[illegible]**
ISL - lýsir því yfir á eigin ábyrgð að [illegible]: **AFFELGU[illegible]**
LAV - apzinādamies savu atbildību apliecina, ka mašī[illegible]iekārta: **[illegible] MONT[illegible]ĀAS[illegible]KĀRTA**
LIT - prisiimdama atsakomybę skelbia, kad mašina: **[illegible]ADANG[illegible] KEITIMO [illegible]AISAS**
MKD - изјавува под своја одговорност дека маши[illegible]: **ДЕ[illegible]ОНТИРАЧ[illegible]А ГУМИ**
MON - izjavljuje pod vlastitom odgovorošću da ma[illegible]: **DEM[illegible]NTIRKA GUMA**
NLD - verklaart voor eigen verantwoordelijkheid dat de [illegible]achi[illegible] **BANDENLICHTER**
POL - oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: **URZA[illegible]ENIE DO ZDEJMOWANIA OPON**
RUM - declară pe propria răspundere că maşina: **DISPOZITIV DE DEMONTAT CAUCIUCURI**
SLO - vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že strojové zariadenie: **VYZÚVAČKA PNEUMATÍK**
SLV - pod lastno odgovornostjo izjavljamo, da je stroj: **SNEMALEC GUM**
SWE - försäkrar under eget ansvar att maskinen: **DÄCKMONTERINGSMASKIN**
TUR - kendi sorumluluğu altında makinenin aşağıda belirtilen yönetmeliklere uygun olduğunu beyan etmektedir: **LASTİK SÖKÜCÜ**
HUN - a saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a gép: **GUMISZERELŐ**

HOFMANN HOFMANN HOFMANN

monty 1620

CE CE

ITA - è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive:
ENG - complies with all the relevant regulations in the following directives:
SPA - es conforme con todas las disposiciones pertinentes a las siguientes directivas:
POR - satisfaz todas as disposições relevantes das seguintes directivas:
FRA - est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes :
DEU - Allen zu folgenden Richtlinien gehörenden Bestimmungen entspricht:
ALB - është konform me të gjitha dispozitat që kanë të bëjnë me direktivat e mëposhtme:
BUL - съответства на всички разпоредби, съдържащи се в следващите директиви:
CES - vyhovuje všem p[illegible]avkům, které se vztahují na následující směrnice:
HRV - udovo[illegible] svim [illegible]levantnim odredbama slijedećih smjernica:
DAN - [illegible] overenss[illegible]melse med bestemmelserne i følgende direktiver:
ES[illegible] - vastab [illegible]iste di[illegible]tiivide kõikidele asjassepuutuvatele sätetele:
F[illegible] - on se[illegible]vien [illegible]ekti[illegible]en asiaankuuluvien säännösten mukainen:
ELL - είνα[illegible]ύμφωνο[illegible] όλες τι[illegible]ροβλέψεις σχετικές με τις ακόλουθες οδηγίες:
ISL - er [illegible]amræmi við[illegible]ar viðei[illegible]di tilskipanir eftirfarandi reglugerða:
LAV - [illegible]bilst vis[illegible]m attie[illegible]ajiem [illegible]oteikumiem šādās direktīvās:
LIT - [illegible]itinka v[illegible] toliau n[illegible]ytų direktyvų reikalavimus:
MKD - е в[illegible] согласност со[illegible]те норми од следниве директиви:
MON - je [illegible]du sa s[illegible] relevantnim odredbama sledećih direktiva:
NLD [illegible]vere[illegible]stem[illegible] toepasselijke voorschriften van de volgende richtlijnen:
P[illegible] - j[illegible]t zgodn[illegible] jest zgodn[illegible]ze wszystkimi zarządzeniami zawartymi w następujących dyrektywach:
SLO - vyhov[illegible]všetkým požiadavkám, vzťahujúcim sa na nasledujúce smernice:
[illegible]V - v skladu z vsemi predpisi, ki se nanašajo na naslednje direktive:
[illegible]E - överensstämmer med alla bestämmelser tillhörande följande direktiv:
TUR - aşağıda belirtilen yönetmeliklere ilişkin tüm hükümlere uygundur:
HUN - megfelel a következő irányelvekbe foglalt, valamennyi rendelkezésnek:

2006/42/CE 2006/95/CE 2004/108/CE

[illegible]A-I[illegible] Responsabile dell'Ufficio Tecnico è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico di cui all'allegato VII lettera A della direttiva [illegible]06/42/CE.
ENG-The Manager of the Technical Office is authorised to compile a technical leaflet in compliance with appendix VII, letter A, of the 2006/42/CE directive.
SPA-El Responsable del Departamento Técnico está autorizado a constituir el fascículo técnico indicado en el anexo VII letra A de la directiva 2006/42/CE.
POR-O Responsável do Gabinete Técnico está autorizado a compilar o processo técnico, referido no anexo VII alínea A da directiva 2006/42/CE.
FRA-Le Responsable du Bureau Technique est autorisé à constituer le fascicule technique visé sous l'annexe VII lettre A de la directive 2006/42/CE.
DEU-Der Leiter der technischen Abteilung ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zu erstellen (siehe Anhang VII, Buchstabe A der Richtlinie 2006/42/CE.
ALB-Përgjegjësi i Zyrës Teknike është i autorizuar të realizojë fashikullin teknik sipas dokumentit bashkëngjitur VII germa A e direktivës 2006/42/KE.
BUL-Отговорникът на Техническия отдел е упълномощен да състави техническата брошура в съответствие с Приложение VII, буква „А" на Директива 2006/42/ЕС.
CES-Zodpovědný pracovník technického oddělení je oprávněný vypracovat technickou dokumentaci podle přílohy VII části A Směrnice 2006/42/ES.
HRV-Odgovorna osoba Tehničkog ureda je ovlaštena ustrojiti tehnički svezak kako se vidi u dodatku VII slovo A smjernice 2006/42/CE.
DAN-Chefen i den tekniske afdeling har tilladelse til udarbejdelse af den tekniske dokumentation jf. bilag VII litra A i direktivet 2006/42/EF.
EST-Tehnoosakonna vastutav töötaja on volitatud koostama tehnilise toimiku vastavalt direktiivi 2006/42/EÜ VII lisa osale A.
FIN-Teknisen toimiston vastuuhenkilö on valtuutettu kokoamaan tekninen eritelmä direktiivin 2006/42/EY liitteen VII kohdan A mukaisesti.
ELL-Ο Υπεύθυνος του Τεχνικού Γραφείου είναι εξουσιοδοτημένος να παράξει τον τεχνικό φάκελο σύμφωνα με το συνημμένο VII γράμμα Α της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.
ISL-Ábyrgðarmanni tækniskrifstofunnar er heimilt að gera tækniskjalið samkvæmt A-lið VII. viðauka í reglugerð 2006/42/EB.
LAV-Tehniskās nodaļas vadītājs ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju atbilstoši ES direktīvas 2006/42/EK VII pielikuma A iedaļai.
LIT-už techninį skyrių atsakingas asmuo yra įgaliotas sudaryti techninę bylą, kurios sudarymo tvarka nurodyta Direktyvos 2006/42/EB VII priedo A dalyje.
MKD-Одговорниот на техничкиот оддел е овластен да го состави техничкиот прирачник даден во прилог VII писмо А од директивата 2006/42/CE.
MON-Odgovorno lice Tehničkog ureda je ovlašteno da sastavi tehničku fasciklu kako se vidi u dodatku VII slovo A direktive 2006/42/CE.
NLD-Het Hoofd van de Technische Afdeling is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen waarover in Bijlage VII, afdeling A, van de richtlijn 2006/42/EG.
POL-Kierownik Biura Projektowego jest upoważniony do założenia skoroszytu technicznego, o którym mowa w Załączniku VII litera A dyrektywy 2006/42/UE.
RUM-Responsabilul Biroului Tehnic este autorizat să întocmească dosarul tehnic prevăzut în anexa VII litera A din directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.
SLO-Zodpovedný pracovník technického oddelenia je oprávnený vypracovať technickú dokumentáciu podľa prílohy VII časti A Smernice 2006/42/ES.
SLV-Vodja tehniènega urada je pooblašèena za sestavo tehniène mape, kot navedeno v prilogi VII, èrka A direktive 2006/42/ES.
SWE-Ansvarig på det tekniska kontoret har behörighet att sammanställa medföljande teknisk dokumentation i enlighet med avsnitt A i bilaga VII i direktiv 2006/42/EG.
TUR-Teknik Ofis Sorumlusu 2006/42/EC Yönetmeliği'nin VII. ekinin A harfinde belirtilen teknik dosyayı hazırlamaya yetkilidir.
HUN-A Műszaki Iroda Irodavezetője feljogosított a 2006/42/EK irányelv A részének VII. Mellékletében meghatározott, műszaki dokumentáció összeállítására.

ITA-Direttore Operativo
ENG-Operations Manager **SPA**-Director Operativo **POR**-Director Operacional **FRA**-Directeur Opérationnel **DEU**-Betriebsleiter **ALB**-Drejtori Operativ **BUL**-Оперативен директор **CES**-Výkonný ředitel **HRV**-Operativni direktor **DAN**-Driftsleder **EST**-Tegevdirektor **FIN**-Operatiivinen johtaja **ELL**-Επιχειρησιακός Διευθυντής **ISL**-Starfandi framkvæmdarstjóri **LAV**-Operatīvais direktors **LIT**-Operacijų vadovas **MKD**-Оперативен директор **MON**-Operativni direktor **NLD**-Operationeel directeur **POL**-Dyrektor Operatywny **RUM**-Director Operator **SLO**-Výkonný riaditeľ **SLV**-Operativni vodja **SWE**-Driftledare **TUR**-İşletme Müdürü **HUN**-Operatív Igazgató

Francesco Frezza

F. Frezza

CE

Correggio (RE) Italy,

date: ______________________

All Information in this manual has been supplied by the producer of the equipment:
Toutes les informations figurant dans le présent manuel ont été fournies par le fabricant de l'équipement :
Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen wurden durch den Hersteller der Maschinen geliefert:
Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono fornite dal produttore dell'apparecchiatura:
Todas las informaciones contenidas en este manual han sido facilitadas por el productor del equipo:
Todas as informações contidas neste manual foram fornecidas pelo produtor da máquina:

Snap-on Equipment Srl a unico socio

Via Provinciale per Carpi, 33
42015 CORREGGIO (RE) ITALY
Tel. +39-(0)522-733480
Fax +39-(0)522-733479
E-mail: corrcs@snapon.com
Internet: http://www.hofmann.ca





ENG - **NOTES REGARDING DOCUMENTATION**
FRA - **NOTES SUR LA DOCUMENTATION**
DEU - **ANMERKUNGEN ZUR DOKUMENTATION**

NOTE SULLA DOCUMENTAZIONE - ITA
NOTAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN - SPA
NOTAS SOBRE A DOCUMENTAÇÃO - POR

Product aid publication:
TIRE CHANGER
publication de support au produit:
DEMONTE PNEUS
Zum Produkt gehörendes Dokument:
REIFENMONTIERGERÄT

original language edition in: **ENGLISH - ITALIAN**
langue d'origine de la publication: **ANGLAIS - ITALIEN**
Originalausgabe in: **ENGLISH - ITALIENISCH**

date of first publication: **03 / 2011**
date de la première édition: **03 / 2011**
Datum der Erstveröffentlichung: **03 / 2011**





Pubblicazione di supporto al prodotto:
SMONTAGOMME
publicación de soporte al producto:
DESMONTA RUEDAS
Documentação de apoio ao produto:
MÁQUINA DE DESMONTAR PNEUS

edizione di lingua originale in: **INGLESE - ITALIANO**
edición original en idioma: **INGLÉS - ITALIANO**
edição original em: **INGLÊS - ITALIANO**

data di prima pubblicazione: **03 / 2011**
fecha de la primera publicación: **03 / 2011**
data da primeira publicação: **03 / 2011**

DOCUMENTATION SUPPLIED
DOCUMENTATION FOURNIE
GELIEFERTE DOKUMENTATION

ABB. SIGLE KENN.	DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHREIBUNG	CODE CODE CODE	LANGUAGE LANGUE SPRACHE
OM	Operator's Manual Manuel de l'Opérateur Betriebsanleitung	ZEEWH715A06	ENG-FRA-SPA
SP	Spare Parts Booklet Liste des pièces détachées Ersatzteilliste	TEEWH715A3	ENG-FRA-DEU ITA-SPA-POR

Contained in SP
Contenu dans SP
Teil der SP

EC	**EC DECLARATION** **DECLARATION CE** **CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
WD	Wiring Diagram Schéma électrique Schaltplan
PD	Pneumatic Diagram Schéma pneumatique Pneumatikschema

DOCUMENTAZIONE FORNITA
DOCUMENTACIÓN SUMINISTRADA
DOCUMENTAÇÃO FORNECIDA

SIGLA SIGLA SIGLA	DESCRIZIONE DESCRIPCIÓN DESCRIÇÃO	CODICE CÓDIGO CÓDIGO	LINGUA IDIOMA IDIOMA
OM	Manuale Operatore Manual de Operador Manual do Operador	ZEEWH715A06	ENG-FRA-SPA
SP	Libretto Ricambi tabla de repuestos Lista de peças	TEEWH715A3	ENG-FRA-DEU ITA-SPA-POR

Contenuto in SP
Integradas en SP
Conteúdos em SP

EC	**DICHIARAZIONE CE** **DECLARACIÓN CE** **DECLARAÇÃO CE**
WD	Schema Elettrico Esquema Eléctrico Esquema Eléctrico
PD	Schema Pneumatico Esquema Neumático Esquema Pneumático

UPDATING GUIDE

Revision **A** of **05/2011** Oil type for filter: Replaced - EC notes for scrapping: Added Present release replaces: OM-SP_M-1620-1625 HNA_01-11_ZEEWH715A_AB		
Revision B Turntable GP Device	of 08/2011 (REPLACED)	PCN: 11G0092 page 24, 28, 42

TABLE OF CONTENTS

SOMMAIRE

ÍNDICE

INSTRUCTIONS: Safety Label Meanings

IMPORTANT!! SAVE THESE INSTRUCTIONS



Overinflated tires or tires mounted on the wrong sized rims can explode producing hazardous flying debris.
- **Read and understand the operation instructions before using this tire changer.**
- **Never mount tire on rim with different sized diameter.**
- **Never exceed maximum inflation pressure listed on tire sidewall.**
- **Always use safety restraint arm to hold wheel in place while inflating.**
- **Always use attached air hose to inflate tires.**

Exploding tires can cause death or serious injury.



Risk of electrical shock.
- **Do not operate equipment with a damaged power cord or if the equipment has been dropped or damaged, until it has been examined by a qualified service person.**
- **If an extension cord is necessary, a cord with a current rating equal to or greater than that of the equipment should be used. Cords rated for less current than the equipment can overheat.**
- **Unplug equipment from electrical outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.**
- **Do not expose the equipment to rain. Do not use on wet surfaces.**
- **Plug unit into correct power supply.**
- **Do not remove or bypass grounding pin.**

Contact with high voltages can cause death or serious injury.



Risk of electrical shock. High voltages are present within the unit.
- **There are no user serviceable items within the unit.**
- **Service on the unit must be performed by qualified personnel.**
- **Do not open any part of the unit other than noted and allowed areas.**
- **Turn power switch off and unplug the unit before servicing.**

Contact with high voltages can cause death or serious injury.



Risk of crushing.
- **Become familiar with all controls before proceeding with operation.**
- **Stand away from the bead breaker arm when in operation.**
- **Apply air to breaker in bursts if necessary to control arm depth.**
- **Don't allow to approach extraneous people to the service.**

Contact with moving parts could cause injury.





Risk of pinching or crushing hands and fingers.
- **Keep hands and fingers clear of rim edge during demounting and mounting process.**
- **Keep hands and fingers clear of mount/demount head during operation.**
- **Keep hands and other body parts away from moving surfaces.**
- **Do not use tools other than those supplied with tire changer.**
- **Do not use unapproved accessories**
- **Do not bypass any safety features.**
- **Use proper tire lubricant to prevent tire binding.**

Contact with moving parts could cause injury.



Risk of eye injury. Debris, dirt, and fluids may drop from wheels.
- **Remove any debris from tire tread and wheel surfaces.**
- **Remove excess tire lubricant before inflating.**
- **Knock off any loose debris. Clean surfaces as needed to avoid any materials from falling.**
- **Wear approved safety glasses during mount and demount procedures.**

Debris, dirt, and fluids projection can cause serious eye injury.



Risk of injury. Tools may break or slip if improperly used or maintained.
- **Use the correct tool for the task.**
- **Frequently inspect, clean, and lubricate (if recommended) all tools.**
- **Follow recommended procedures when performing wheel services.**

Tools that break or slip can cause injury.



INSTRUCTIONS : Lecture de la plaque de sécurité

IMPORTANT!! CONSERVER LES PRESENTES INSTRUCTIONS



Les pneus surgonflés ou les pneus montés sur des jantes de taille non appropriée peuvent exploser et projeter des fragments.

- **Lire et comprendre le manuel d'utilisation avec d'utiliser ce démonte-pneu.**
- **Ne jamais monter ou gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.**
- **Ne jamais dépasser les limites de pression indiquées sur le côté du pneu.**
- **Toujours utiliser le bras de maintien de sécurité pour maintenir la roue en place pendant le gonflage.**
- **Toujours utiliser l'embout fourni pour gonfler les pneus.**

L'explosion des pneu peut causer un accident mortel ou des dommages graves.



Risque électrique.

- **Ne pas démarrer l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou après une chute ou en présence de dommages, tant qu'il n'a pas été examiné par une personne qualifiée du SAV.**
- **Si une rallonge est nécessaire, utiliser un câble ayant une valeur de courant égale ou supérieure au courant utilisé pour l'appareil. Un câble d'une valeur inférieure pourrait se surchauffer.**
- **Quand il n'est pas utilisé, déconnecter toujours l'appareil du coffret électrique. Ne jamais saisir le câble pour enlever la fiche du coffret. Saisir la fiche électrique et tirer pour débrancher.**
- **Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser sur des surfaces humides.**
- **Connecter l'unité à la bonne prise d'alimentation.**
- **Ne pas enlever ou désactiver le câble de terre.**

Le contact avec d'autres tensions peut causer la mort ou des dommages graves.



Risque électrique. De hautes tensions sont présentes à l'intérieur de l'unité.

- **A l'intérieur de l'unité n'existent pas parties relevant de la compétence de l'opérateur.**
- **Les interventions d'assistance sur l'unité doivent être effectuées par du personnel qualifié.**
- **Ne pas ouvrir de parties non connues ou non admise de l'appareil.**
- **Éteindre l'interrupteur et déconnecter l'unité avant toute intervention de service.**

Le contact avec des hautes tensions peut causer la mort des dommages graves.



Risque d'écrasement.

- **Se familiariser avec toutes les commandes avant toute utilisation.**
- **Rester à distance de sécurité du bras de l'outil de décollage pendant le fonctionnement.**
- **Appliquer l'air sur l'outil de décollage par à-coups si nécessaire pour contrôler la profondeur du bras.**
- **Empêcher les personnes étrangères au service de s'approcher du démonte-pneu.**

Le contact avec des parties en mouvement peut causer un accident.



Risque de pincement ou d'écrasement des mains et des doigts.

- **Garder les mains et les doigts à distance de sécurité du bord de la jante pendant les opérations de démonte et de monte.**
- **Garder les mains et les doigts à distance de sécurité de la tête de monte/démonte pendant le fonctionnement.**
- **Garder les mains et autres parties du corps à distance de sécurité des surfaces en mouvement.**
- **Ne pas utiliser d'outils autres que ceux fournis avec le démonte-pneu.**
- **Ne pas utiliser d'accessoires non autorisés**
- **Ne désactiver aucun dispositif de sécurité.**
- **Utiliser un lubrifiant approprié pour éviter le grippage du penu.**

Le contact avec des parties en mouvement peut causer des accidents.



Risque de dommage aux yeux. Des projections de fragments, de saleté et de liquides peuvent se produire pendant les opérations de mise en place du talon et de gonflage.

- **Enlever tous les fragments de la bande de roulement et de la jante.**
- **Enlever l'excédent de lubrifiant pour pneus avant de gonfler.**
- **Tapoter pour éliminer les fragments. Nettoyer les surfaces suffisamment pour éviter la chute de matériaux.**
- **Porter des lunettes de sécurité approuvées pendant les interventions de service.**

Les fragments, les déchets et les fluides peuvent causer des dommages graves aux yeux.





Risque de dommage. Les outils peuvent se briser ou glisser s'ils sont utilisés ou conservés de façon non appropriée.

- **Utiliser l'outil adapté pour cette fonction.**
- **Inspecter, nettoyer et lubrifier (si cela est recommandé) fréquemment tous les outils.**
- **Suivre les procédures recommandées lors des interventions sur le roues.**

Les outils qui se brisent ou glissent peuvent provoquer des dommages.

⚠ DANGER

Tires and Rims that are not the same diameter are mismatched.

- **NEVER attempt to mount or inflate any tire and rim that are mismatched.**
- **ALWAYS check to see that tire and rim diameters are the same.**

A mismatched tire and rim will explode causing death or serious personal injury



Over-pressurized tires can explode causing flying debris.

- **Read and understand Operator’s Manual before operating.**
- **Keep bystanders away from work area.**
- **ALWAYS wear Safety Goggles.**
- **ALWAYS check to see that Tire and Rim diameters are the same.**
- **NEVER attempt to mount or inflate any Tire and Rim with different diameters.**
- **Inspect tires, NEVER inflate tires that are damaged, rotten or worn.**
- **NEVER inflate ‘Split Rim Wheels’ on this tire changer, remove them and use only an approved safety inflation cage designed for this purpose.**
- **Lock turntable Clamp on inside of rim before attempting to inflate tire.**
- **Use approved tire bead lubricant before removing or installing tire on rim.**
- **ALWAYS position the “Safety Restraint Arm” over the wheel to hold it to the turntable while inflating if so equipped.**
- **If a tire explodes on this tire changer, STOP using it until the “Safety Restraint Arm” has been replaced, which must be done even if no damage is seen.**
- **NEVER place head or body over a tire during inflation process.**
- **Use short bursts of air to seat tire beads, check tire air pressure frequently.**
- **NEVER exceed tire manufacturer’s pressure limits.**
- **NEVER attempt to bypass or alter the built in air pressure limiter. Only inflate tire with air hose supplied with tire changer. NEVER use shop inflation hose to inflate a tire.**
- **Tire Changer must be anchored to concrete floor if equipped with a “Safety Restraint Arm”**

Exploding Tires can cause serious injury.



Il n’est pas possible d’utiliser ensemble des pneus et des jantes de diamètre différent.

- **Ne JAMAIS essayer de monter ou de gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.**
- **S’assurer TOUJOURS que les diamètres du pneu et de la jante correspondent bien.**

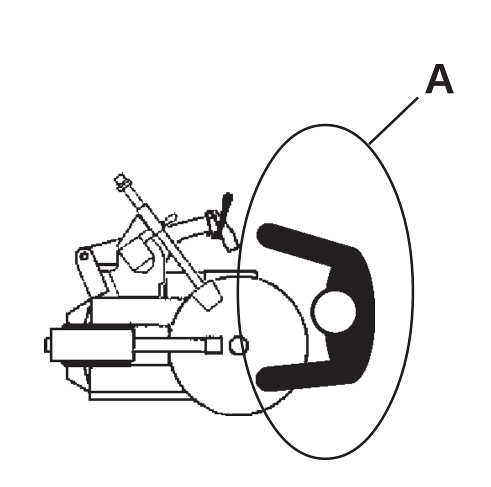
L’utilisation d’un pneu et d’une jante de diamètre différent pourrait provoquer une explosion, avec risques d’accident mortel ou de blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Un pneu surgonflé peut exploser et projeter des fragments.

- **Lire et comprendre le manuel de l’utilisateur avant l’utilisation.**
- **Empêcher l’accès des personnes étrangères au service à la zone de travail.**
- **TOUJOURS utiliser des lunettes de protection.**
- **S’assurer TOUJOURS que les diamètres du pneu et de la jante correspondent bien.**
- **NE JAMAIS essayer de monter ou de gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.**
- **Inspecter les pneus. NE JAMAIS gonfler des pneus endommagés ou usés.**
- **NE JAMAIS gonfler des roues à jante divisée sur ce démonte-pneu ou bien les démonter et utiliser uniquement une cage de gonflage de sécurité agréée et conçue à cet effet.**
- **Bloquer la fixation de la plaque tournante à l’intérieur de la jante avant de commencer à gonfler le pneu.**
- **Utiliser un lubrifiant pour talon avant de démonter ou de monter le pneu sur la jante.**
- **Placer toujours le “bras de maintien de sécurité ” sur la roue pour la maintenir fixée à la plaque tournant pendant le gonflage en cas d’équipement de ce genre.**
- **Si un pneu explose sur ce démonte-pneu, ARRETER de l’utiliser jusqu’à ce que le “bras de maintien de sécurité ” ait été remplacé, ce qui doit être fait même si aucun dommage n’est apparent.**
- **NE JAMAIS placer la tête ou le corps au-dessus d’un pneu pendant le gonflage.**
- **Utiliser de petites injections d’air pour mettre en place sur les talons du pneu. Contrôler la pression de l’air du pneu, fréquemment. NE JAMAIS dépasser les limites de pression indiquées par le fabricant..**
- **NE JAMAIS essayer de dériver ou d’altérer le limiteur de pression incorporé. Ne gonfler le pneu qu’avec l’embout fourni avec le démonte-pneu. NE JAMAIS utiliser l’embout de gonflage de l’atelier pour gonfler un pneu.**
- **Le démonte-pneu doit être fixé au sol en béton s’il est équipé d’un “bras de maintien de sécurité”.**

L’explosion d’un pneu peut provoquer des blessures graves.





1.0 Safety

The safety precautions must be completely understood and observed by every operator.

THE OPERATOR MUST STAY NEAR 'THE MACHINE, IN GOOD POSITION OF WORK, AT THE COMMAND UNIT SIDE (A).

ONLY THE OPERATOR MAY ACCESS THE WORK AREA.

THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY TO PERSONNEL DULY TRAINED BY AN AUTHORIZED DEALER.

ANY TAMPERING WITH OR MODIFICATION OF THIS DEVICE OR ITS PARTS OR COMPONENTS NOT PREVIOUSLY AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER WAIVE THE MANUFACTURER FROM ANY DAMAGE RESULTING FROM OR RELATED TO THE ABOVE-MENTIONED TAMPERINGS.

REMOVING OR BYPASSING SAFETY DEVICES OR WARNING LABELS OF THE MACHINE IS A VIOLATION OF THE SAFETY REGULATIONS.

THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY IN LOCATIONS WITH NO EXPLOSION OR FIRE HAZARD.

THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

THIS DEVICE IS DESIGNED TO ACCEPT ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES ONLY.

CHECK FOR POSSIBLE DANGEROUS CONDITIONS DURING THE OPERATION OF THE MACHINE. IN SUCH A CASE STOP THE MACHINE IMMEDIATELY.

IN CASE OF DEFECTIVE FUNCTIONING, STOP THE MACHINE AND CALL THE AUTHORIZED DISTRIBUTOR FOR ASSISTANCE.

DURING USE AND MAINTENANCE OF THE MACHINE IT IS MANDATORY TO COMPLY WITH ALL LAWS AND REGULATIONS FOR ACCIDENT PREVENTION.

THE ELECTRICAL SYSTEM MUST HAVE AN EARTH CABLE AMD THE MACHINE EARTH CABLE (YELLOW/GREEN) MUST BE CONNECTED TO THE EARTH CABLE OF THE MAINS SUPPLY

1.0 Sécurité

Tout opérateur doit avoir une parfaite connaissance des consignes de sécurité : toutes les consignes de sécurité doivent être respectées.

L'EXPLOITANT DOIT RESTER PRES DE LA MACHINE ET EN BON POSITION DU TRAVAIL, SUR LE COMMANDES (A).

SEUL L'OPERATEUR PEUT OCCUPER LA ZONE DE TRAVAIL.

L'EMPLOI DE L'APPAREIL EST PERMIS SEULEMENT AU PERSONNEL OPPORTUNÉMENT FORMÉ PAR LE DISTRIBUTEUR AUTORISÉ.

TOUT ET N'IMPORTE QUEL CHANGEMENT OU MODIFICATION DE L'APPAREIL OU DE L'UNE DE SES PIÈCES QUI N'A PAS ÉTÉ AUTORISÉ PAR LE CONSTRUCTEUR, DÉCHARGE CELUI-CI DES DOMMAGES CAUSÉS PAR OU RAPPORTABLES AUX ACTIONS SUSMENTIONNÉES.

LA LEVÉE OU L'ALTÉRATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU D'INSTRUCTIONS PLACÉS SUR LA MACHINE ENTRAÎNE UNE VIOLATION DES RÈGLES SUR LA SÉCURITÉ.

L'EMPLOI DE L'APPAREIL EST PERMIS SEULEMENT EN LIEUX SANS DANGER D'EXPLOSION OU D'INCENDIE.

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE RESPECT DES INSTRUCTIONS DONNÉES.

CETTE MACHINE EST CONÇUE POUR ACCEPTER DES ACCESSOIRES OU DES PIÈCES DE RÉCHANGE D' ORIGINE.

CONTRÔLER QUE PENDANT LES MANOEUVRES AUCUNE CONDITION DE DANGER NE SE VERIFIE. LE CAS ÉCHÉANT, ARRÊTER IMMÉDIATEMENT LA MACHINE.

SI L' ON REMARQUE DES IRRÉGULARITÉS FONCTIONNELLES, ARRÊTER LES OPÉRATIONS ET CONSULTER LE SERVICE APRÈS-VENTE DU DISTRIBUTEUR AUTORISÉ.

PENDANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA MACHINE IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER TOUTES LES LOIS ET LES RÈGLES POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS.

L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE ÉQUIPÉE D'UN CÂBLE DE TERRE ET LE CÂBLE DE TERRE DE LA MACHINE (JAUNE/VERT) DOIT ÊTRE BRANCHÉ AU CÂBLE DE TERRE DE L'INSTALLATION DE DISTRIBUTION.

1.0 Seguridad

Todos los operadores deberán comprender las precauciones de seguridad y respetarlas.

EL OPERADOR DEBE ENCONTRARSE CERCA DE LA MÁQUINA, EN UNA POSICIÓN DE TRABAJO CORRECTA; LADO UNIDAD DE MANDO (A).

SÓLO EL OPERADOR PUEDE OCUPAR LA ZONA DE TRABAJO.
EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SÓLO AL PERSONAL EXPRESAMENTE ADIESTRADO POR EL REVENDEDOR AUTORIZADO.

TODA Y CUALQUIER MANIPULACIÓN O MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA O DE LAS PIEZAS QUE LA COMPONEN NO AUTORIZADAS PREVIAMENTE POR EL FABRICANTE, NO RESPONSABILIZAN AL MISMO POR LOS DAÑOS DERIVADOS DE LOS ACTOS CITADOS O REFERIDOS A LOS MISMOS.

EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SOLAMENTE EN LUGARES LIBRES DE PELIGROS DE EXPLOSIÓN O INCENDIO.

TODA VEZ QUE SE QUITEN O MANIPULEN LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O LAS ADVERTENCIAS COLOCADAS EN LA MÁQUINA SE VIOLAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD.

LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO EN EL TOTAL RESPETO DE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

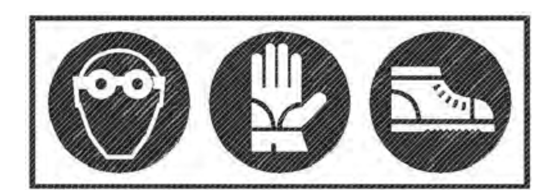
ESTA MÁQUINA HA SIDO PROYECTADA PARA EL USO EXCLUSIVO DE ACCESORIOS Y REPUESTOS ORIGINALES.

CONTROLAR QUE DURANTE LAS MANIOBRAS DE TRABAJO NO EXISTAN SITUACIONES DE PELIGRO. EN EL CASO DE QUE ASÍ FUERA PARAR INMEDIATAMENTE LA MÁQUINA.

SI SE INDIVIDUALIZARAN IRREGULARIDADES DE FUNCIONAMIENTO, INTERRUMPIR LAS OPERACIONES Y LLAMAR AL SERVICIO DE ASISTENCIA DEL REVENDEDOR AUTORIZADO.

DURANTE EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA ES ABSOLUTAMENTE OBLIGATORIO RESPETAR TODAS LAS LEYES Y LAS NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES.

LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DEBE CONSTAR DE UN CABLE DE TIERRA. EL CABLE DE TIERRA DE LA MÁQUINA (AMARILLO/VERDE) DEBE ESTAR CONECTADO CON EL CABLE DE TIERRA DE LA INSTALACIÓN DE SUMINISTRO ELÉCTRICO.



BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE AIR AND ELECTRICAL SUPPLY.

NEVER WEAR TIES, CHAINS OR OTHER LOOSE ARTICLES WHEN USING, MAINTAINING OR REPAIRING THE MACHINE. LONG HAIR IS ALSO DANGEROUS AND SHOULD BE KEPT UNDER A HAT.

THE USER MUST WEAR PROPER SAFETY ATTIRE I.E.: GLOVES, SAFETY SHOES AND GLASSES.

MAINTAIN ALL ELECTRIC CABLES IN GOOD REPAIR.

KEEP WORKING AREA TIDY. CLUTTERED AREAS INVITE ACCIDENTS.

AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS. DON'T USE PNEUMATIC OR ELECTRICAL EQUIPMENT IN DAMP OR WET LOCATIONS, OR EXPOSE THEM TO RAIN.

KEEP THE WORK AREA WELL LIGHTED.

ALL ELECTRICAL CONNECTIONS MUST BE PERFORMED BY A LICENSED TECHNICIAN.

ALL SERVICE MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED SERVICE TECHNICIAN.

SAFETY DEVICES

This machine has several protectors made of plastic to prevent compression or crushing hazards.

The rotation speed of the turntable has been limited to a maximum of 7 rpm to prevent dragging or entrapping hazards.

There is an inflation pressure limiting device to prevent explosion hazard due to tIre overinflation.

KEEP SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN WORKING ORDER.

AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION LA MACHINE DOIT ÊTRE DEBRANCHÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET DE L'AIR COMPRIMÉ.

NE PORTER JAMAIS DE CRAVATES, DE CHAÎNES OU AUTRES LORSQUE L'ON EXÉCUTE DES OPÉRATIONS D'EMPLOI, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION SUR LA MACHINE. LES CHEVEUX LONGS SONT ÉGALEMENT DANGEREUX. ILS DOIVENT ÊTRE RASSEMBLÉS SOUS UNE CASQUETTE OU AUTRE.

L'OPÉRATEUR DOIT PORTER DES VÊTEMENTS ADÉQUATS, DES GANTS, DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ET DES LUNETTES.

LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS EN BON ÉTAT.

LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE PROPRE. LES ENDROITS DESORDONNÉS FAVORISENT LES ACCIDENTS.

ÉVITER LES SITUATIONS DANGEREUSES. NE PAS UTILISER D'OUTILS PNEUMATIQUES OU ÉLECTRIQUES DANS DES LIEUX HUMIDES ET GLISSANTS, NE PAS LES EXPOSER AUX INTEMPÉRIES.

LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE BIEN ÉCLAIRÉE.

TOUTES LES INTERVENTIONS SUR L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

TOUTES LE RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES TECHNICIENS AGRÉÉS.

DISPOSITIFS DE SECURITÉ

La machine est pourvue de protections en plastique pour éviter les risques d'écrasement et de compression.

La rotation du plateau autocentreur a été contenue pour éviter les risques d'entraînement et d'accrochage.

Il y a un régulateur de pression de gonflage pour éviter les risques d'explosion qui dérivent d'un surgonflage du pneu.

LE CARTER DE SÉCURITÉ ET LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DOIVENT ÊTRE ACTIFS ET DOIVENT FONCTIONNER CORRECTEMENT.

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN HAY QUE DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO Y DE LA LINEA DE AIRE COMPRIMIDO..

NO USAR NUNCA CORBATAS, CADENAS U OTROS ACCESORIOS SEMEJANTES AL REALIZAR OPERACIONES DE USO, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN DE LA MÁQUINA. INCLUSO EL CABELLO LARGO PUEDE SER PELIGROSO Y POR TANTO DEBEN SER RECOGIDOS CON UNA GORRA.

EL USUARIO DEBE UTILIZAR DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL COMO GUANTES, CALZADO DE SEGURIDAD Y GAFAS.

MANTENER LOS CABLES ELÉCTRICOS EN BUEN ESTADO.

MANTENER LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO. LOS AMBIENTES DESORDENADOS FAVORECEN LOS ACCIDENTES.

EVITAR SITUACIONES PELIGROSAS. NO USAR HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS O ELÉCTRICAS EN LUGARES HÚMEDOS Y RESBALOSOS NI EXPONERLAS A LA INTEMPERIE.

MANTENER LA ZONA DE TRABAJO BIEN ILUMINADA.

TODAS LAS OPERACIONES EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA TIENEN QUE SER EFECTUADAS POR PERSONAL PROFESIONALMENTE EXPERTO.

TODAS LAS REPARANCIONES DEBEN SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS AUTORIZADOS.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Lleva protecciones de material plástico para evitar riesgos de aplas-
tamiento o compresión. La rotación del plato de autocentrado ha sido contenida con el fin de evitar riesgos de arrastre o enredos.
Lleva también un regulador de la presión de hinchado para evitar riesgos derivados del exceso de presión de hinchado del neumático

MANTENER Y LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ACTIVOS Y EN BUEN FUNCIONAMIENTO.



1.1 Format of this Manual

This manual contains text styles which make you pay extra attention:

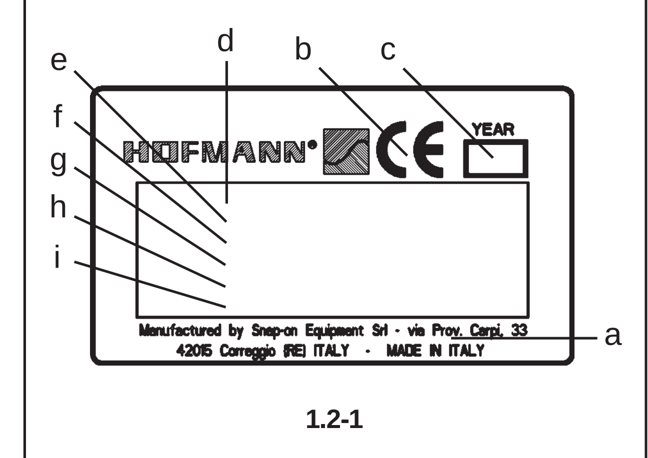
Note: Suggestion or explanation.

CAUTION: STRESSES THAT THE FOLLOWING ACTION MAY CAUSE DAMAGE TO THE UNIT OR OBJECTS ATTACHED TO IT.

WARNING: STRESSES THAT THE FOLLOWING ACTION MAY CAUSE (SEVERE) INJURY TO THE OPERATOR OR OTHERS.

- Bulleted list:
- indicates that action must be taken by the operator before being able to go to the next step in the sequence.

A dotted line around the number of the figure indicates that this is a duplicate from a previous section.



1.2-1

1.2 Label of the constructor

A marking label attached to the machine shows the following data **Fig. 1.2-1**:

a- Name and address of the manufacturer
b- EC compliance marking
c- Year of manufacture
d- Model
e- Serial number
f- Weight
g- Electric specifications (volt, ph, Hz, kW and A)
h- Air pressure required
i- Acoustic pressure

1.1 Typographie

Ce manuel contient des styles de texte qui vous demande de prêter une attention particulière:

Remarque: Suggestion ou explication.

MESURE DE PRUDENCE: INDIQUE QUE L'ACTION SUIVANTE RISQUE D'ENDOMMAGER LA MACHINE ET DES OBJETS ATTACHES A LA MACHINE.

AVERTISSEMENT: INDIQUE QUE L'ACTION SUIVANTE RISQUE DE CAUSER DES BLESSURES (SERIEUSES) A L'OPERATEUR OU AUTRES.

- Liste à puces:
- Indique que l'opérateur doit effectuer une action avant de pouvoir passer à l'étape suivante de la séquence.

Les pointillés autour du numéro de la figure indiquent qu'il s'agit d'un duplicata provenant d'un chapitre précédent.

1.1 Tipografía

Este manual contiene estilos de texto para llamar su atención especial:

Nota: Sugerencia o explicación.

PRECAUCIÓN: SIGNIFICA QUE LA ACCIÓN SIGUIENTE PUEDE CAUSAR DAÑO A LA UNIDAD U OBJETOS ACOPLADOS.

AVISO: SIGNIFICA QUE LA ACCIÓN SIGUIENTE PUEDE CAUSAR LESIONES (GRAVES) AL OPERADOR U OTRAS PERSONAS.

- Lista de viñetas:
- Indica que la acción debe ser realizada por el operador antes de poder dar el paso siguiente.

La línea de puntos alrededor del número de la figura indica que se trata de un duplicado proveniente de una sección anterior.

1.2 Plaquette du constructeur

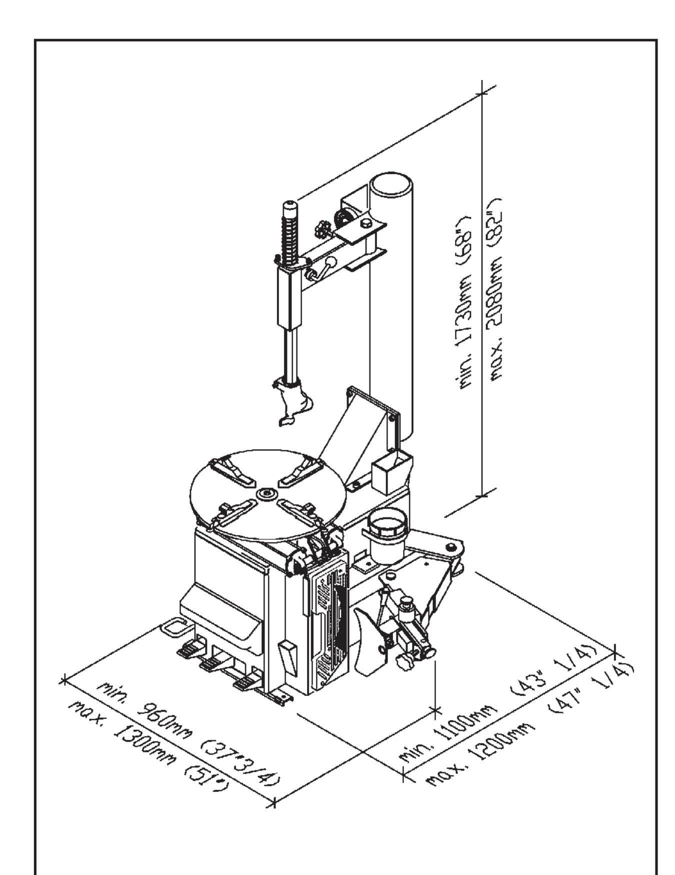
Attaché à la machine vous troverez une plaque montrant les données suivantes **Fig. 1.2-1**:

a- Nom et adresse du constructeur
b- Marquage de conformité CE
c- Année de construction
d- Modèle
e- Numéro de série
f- Poids
g- Caractéristiques électriques (volt, ph, Hz, kW et A)
h- Pression air comprimé
i- Emission acoustique

1.2 Datos de marcación

Aplicado al desmontador de neumáticos hay una plaqueta de marca que contiene los siguientes datos **Fig. 1.2-1**:

a- Nombre del fabricante y respectiva direcció
b- Marca CE de conformidad
c- Año de fabricació
d- Modelo
e- Número de matricúla
f- Peso neto
g- Especificaciones eléctricas (voltios, ph, Hz, kW, A)
h- Presión aire
i- Nivel de ruido



2-1

2.0 Specifications

Electric-air tire changer for car, light commercial vehicle and motorcycle tires designed for one-piece rims.

Weight	512 lbs (233 Kg)
Air pressure required	psi 110-170 (8-12 bar)
Bead breaker force	lbs 3300 (15 kN)
Electric specifications:	120 VAC, 1 ph, 60 Hz
Motor power	kW 0.75 (Hp 1)
Max. torque	lbf·ft 738 (Nm 1000)
Turntable rotation:	7 rpm
Max. wheel diameter	50" (mm 1270)
Max. wheel width	14" (mm 355)
1620 Rim diam. outside locking	10"-20"
1620 Rim diam. inside locking	12"-22"
1620 Motorcycle wheels with adapters (*)	15"-23"
1620 Automobile extensions (*)	25"
1625 Rim diam. outside locking	10"-24"
1625 Rim diam. inside locking	12"-24"
1625 Motorcycle wheels with adapters	8"-23"
Acoustic pressure:	<70dBA
Acoustic pressure - bead seater	120dBA

Dimensions in millimeters **Fig. 2-1**

2.1 Conditions

During use or prolonged storage, conditions must never be outside:

Temperature range	0-50 °C
Humidity range	10-90 %, without condensation

(*) optional

2.0 Spécifications

Démonte-pneus électro-pneuma-tique pour roues de voiture, de fourgon et de moto avec pneus montés sur jantes à base creuse.

Poids	512 lbs (233 Kg)
Pression air comprimé	psi 110-170 (8-12 bar)
Force détalonneur	lbs 3300 (15 kN)
Caractéristiques électriques:	120 VAC, 1 ph, 60 Hz
Puissance du moteur	kW 0.75 (Hp 1)
Couple maximum	738 lbf·ft (1000 Nm)
Vitesse de rotation de l'autocentreur:	7 t/min
Diamètre maxi. de roue	50" (mm 1270)
Largeur maxi. de roue	14" (mm 355)
1620 Blocage par l'extérieur	10"-20"
1620 Blocage par l'intérieur	12"-22"
1620 Blocage roues moto avec adaptaeurs (*)	15"-23"
1620 Rallonges pour voiture (*)	25"
1625 Blocage par l'extérieur	10"-24"
1625 Blocage par l'intérieur	12"-24"
1625 Blocage roues moto avec adaptaeurs	8"-23"
Emission acoustique	<70dBA
Emission acoustique - gonfleur-tubeless	120dBA

Dimensions exprimées en millimètres **Fig. 2-1**.

2.1 Conditions

Lors d'une utilisation ou un stockage prolongé les conditions ne doivent jamais dépasser:

Plage de températures	0-50 °C
Plage d'humidité	10-90 %, sans condensation

(*) option

2.0 Especificaciones

Desmontadora de neumáticos electro-neumática para automóviles, furgones y motos con neumáticos montados en llantas acanaladas.

Peso	512 lbs (233 Kg)
Presión aire	psi 110-170 (8-12 bar)
Fuerza destalonador	lbs 3300 (15 kN)
Especificaciones Eléctricas:	120 VAC, 1 ph, 60 Hz
Motor monofásico	kW 0.75 (Hp 1)
Par máximo	lbf·ft 738 (N·m 1000)
Velocidad de rotación del centrador:	7 rpm
Diám. máx. rueda	50" (mm 1270)
Anchura máx. rueda	14" (mm 355)
1620 Bloqueo desde el exterior	10"-20"
1620 Bloqueo desde el interior	12"-22"
1620 Bloqueo con adaptadores moto (*)	15"-23"
1620 Extensiones para el coche (*)	25"
1625 Bloqueo desde el exterior	10"-24"
1625 Bloqueo desde el interior	12"-24"
1625 Bloqueo con adaptadores moto	8"-23"
Presión acústica	<70 dBA
Presión acústica - hichador de Tubeless	120dBA

Dimensiones en los milímetros **Fig. 2-1**

2.1 Condiciones

Durante su uso o almacenamiento prolongado, jamás se deberán sobrepasar las condiciones:

Nivel de Temperatura	0-50 °C
Nivel de Humedad	10-90 % no condensado

(*) opcional

3.0 Introduction

Congratulations on purchasing the pneumatic-electric tire changer: ***HOFMANN monty***.
This tIre changer is designed for ease of operation, safe handling of rims, reliability and speed.
With a minimum of maintenance and care your tIre changer will provide many years of trouble-free operation.
Instructions on use, maintenance and operational requirements of the machine are covered in this manual.

STORE THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR ANY FURTHER REFERENCE. READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE MACHINE.

Application.
The tire changer is intended to be used as a device for automatically demounting, mounting and beading car and motorcycle tIres mounted on one-piece rims with the following specifications:

Maximun tIre diam.:	40" (mm 1016)
Maximum tIre width:	13" (330 mm)

This device must be used in the application for which it is specifically designed.
Any other use shall be considered as improper and thus not unreasonable.
The manufacturer shall not be considered liable for possible damage caused by improper, wrong or unreasonable use.

Manuals to the unit.

- Operator’s Manual
  ZEEWH714A06 (Chapter 1 – 9)
  The operator must be familiar with it.
- Spare Parts Manual
  TEEWH714A3 - Service Manual
  Manual for use by service personnel only.

Installation instructions.
The installation instruction are in Chapter 9 Appendices.

EC DECLARATION

(Original document contained in Spare Parts Booklet)



3.0 Introduction

Félicitations pour avoir acheté le démonte-pneu électro-pneumatique: ***HOFMANN monty***.
Construit pour des utilisateurs professionnels qui travaillent intensément, ce démonte-pneu est d'emploi facile, sûr et fiable.
Avec un minimum d'entretien et de soin, ce démonte-pneu vous garantit de nombreuses années de travail rentable et sans problèmes.
Les instructions sur l'emploi, l'entretien et les modalités d'emploi sont décrites dans ce manuel.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION. LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Application.
Le démonte-pneu est destiné à être utilisé en tant que dispositif pour le montage automatique, le démontage automatique et l'enjantage du talon de pneus pour des V.L. et motos montés sur jantes à base creuse avec les caractéristiques suivantes:

Diamètre maximum:	40" (mm 1016)
Largeur maximum:	13" (330 mm)

This device must be used in the application for which it is specifically designed.
Any other use shall be considered as improper and thus not unreasonable.
The manufacturer shall not be considered liable for possible damage caused by improper, wrong or unreasonable use.

Manuels de la machine.

- Manuel de l'opérateur
  ZEEWH714A06 (Chapitre 1 – 9)
  L'opérateur doit se familiariser avec ce manuel
- Figures Pieces de Rechange
  TEEWH714A3 - Manuel de Maintenance
  Manuel utilisé par le personnel de maintenance seulement.

Instructions pour l'installation.
Les instructions pour l'Installation se trouvent au Ch. 9 Annexes.

DECLARATION CE

(Le document original figurant dans le Liste des pièces détachées)

3.0 Introducción

Felicitaciones por haber comprado el desmontador de neumáticos: ***HOFMANN monty***.
Construido para el empleo de profesionales que trabajan intensamente, este desmontador de ruedas es de uso sencillo, seguro y fiable.
Con un mínimo de mantenimiento y de cuidado, este desmontador de neumáticos le durará muchos años de trabajo proficuo y sin inconvenientes.
Las instrucciones sobre el uso, mantenimiento y modo de empleo se describen en el presente manual.

CONSERVAR CON CUIDADO ESTE MANUAL PARA CUALQUIER OTRA CONSULTA.

LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

Empleo.
El desmontador de neumáticos está destinado a ser utilizado como dispositivo para el montaje automático, el desmontaje automático y el entalonado de neumáticos para vehículos automotores y motocicletas montados en llantas acanaladas con las siguientes características:

Diámetro máximo :	40" (mm 1016)
Anchura máxima :	13" (330 mm)

Este aparato tiene que ser utilizado de acuerdo con el destino para el cual ha sido expresamente concebido.Cualquier otro empleo se considera impropio y por lo tanto no razonable.Por tanto el fabricante no puede ser considerado responsable por posibles daños causados por usos inadecuados, erróneos o no razonables.

Manuales relativos a la unidad.

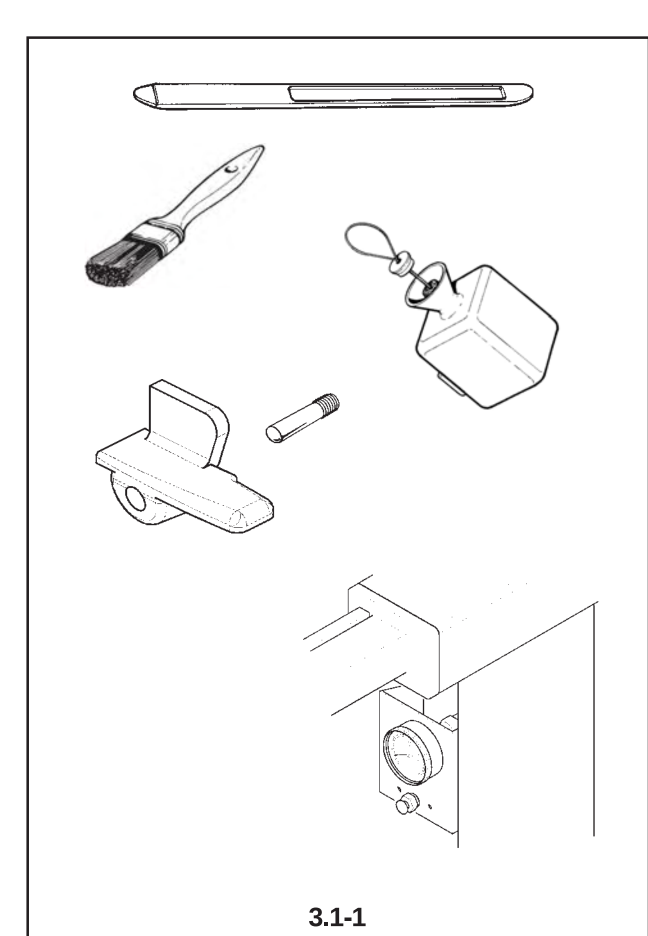
- Manual de Operador
  ZEEWH714A06 (Capítulo 1 – 9)
  El operador debe familiarizarse con él.
- Tabla de Repuestos
  TEEWH714A3 - Manual de Reparaciones
  Manual para uso del personal técnico solamente.

Instrucciones para la Instalación.

Las instrucciones para la instalación se hallan en el Cap. 9 Anexos

DECLARACIÓN CE

(El original se encuentra en tabla de repuestos)



3.1-1

3.1 Standard accessories

(Fig.3.1-1)

EAA0247G02A bead lifting tool.

EAA0304G16A lubrication swab.

EAA0247G05A Assembly Bottle.

EAA0247G06A Extra plastic bead head insert & metal roller for mounting head.

EAA0332G48A Inflation gauge - on the column.

3.2 Accessories on request

MH 310
Easymont - Enhances the performance of the machine to handle run flat & low profile performance tires.

H1970995
Tire mounting paste, 5 kg bucket.

EAA0329G53A
ATV, Motorcycle jaw adapters, reduce rim clamping capacity down to 7"-23”.

EAC0078G30A
Plastic protector inserts for ATV, motorcycle jaw adapter.

EAA0332G91A
Automobile extension jaws increase std. rim clamping capacity by 4".

EAC0087G48A
Internal plastic jaw protectors, fit inside standard jaws.

EAA0304G14A
WAVE tire bead lifting lever require less effort than standard increase performance compared to standard tire lever.

EAA0247G04A
Protective Cover for tire lever (plastic).

6410190
Bead clamp.

EAA0247G14A
Small bead blade attachment, use to loosen small diameter and very narrow wheels, like ATV, scoter and motorcycle.

3.1 Accessoires d’origine

(fig.3.1-1)

EAA0247G02A Levier soulevement talon.

EAA0304G16A Pinceau.

EAA0247G05A Groupe Réservoir.

EAA0247G06A Groupe rouleau et prot.jantes.

EAA0332G48A Manomètre de gonflage - sur la potence.

3.2 Accessoires en option

MH 310
Easymont - il améliore la production de la machine pendant l’emploi sur Pneumatique rigide avec un profil bas.

H1970995
Graisse pour pneus kg 5.

EAA0329G53A
ATV, moto Jeu 4 étau 7"-23”- centr.

EAC0078G30A
inserts de protection en plastique pour ATV, moto adaptateur

EAA0332G91A
Groupe étau 8 convergent au centre.

EAC0087G48A
Protection jantes.

EAA0304G14A
Levier WAVE soulèvement talon.

EAA0247G04A
Protection levier pour talon (plastic).

6410190
Outil de montage / demontage.

EAA0247G14A
Palette detalonneur moto.

EAA0247G01A
Taquet plastique-outil.

EAA0304G22A
Protection en plastique.

3.1 Accessorios de serie

(fig. 3.1-1)

EAA0247G02A palanca levanta cubierta.

EAA0304G16A Pincel.

EAA0247G05A Lubricador Botella.

EAA0247G06A Grupo rodillo y de protección de llanta.

EAA0332G48A Inflador de tubeless - en la columna.

3.2 Accesorios a pedido

MH 310
Easymont - Dispositivo de desmontaje/montaje neumático

H1970995
Cubo de Grasa Lubricante 5kg

EAA0329G53A
Grupo Adaptadores 7"-23” para ATV, Moto -Convergente

EAC0078G30A
Protección De Cuneos para los adaptadores de ATV, Moto

EAA0332G91A
Extensión + 4 pulgadas

EAC0087G48A
Protección interna de Plástico

EAA0304G14A
Palanca WAVE

EAA0247G04A
Cubierta protectora para palanca levanta cubierta

6410190
Herramienta de montaje/desmontaje

EAA0247G14A
Paleta para destalonar ruedas de motocicletas,ATV, scoter.

EAA0247G01A
Plastic bead head protector insert fit in metal head.

EAA0304G22A
Clamping jaw protection covers, set of four.

EAA0247G20A
Protective bead head, complete w/plastic* metal stem.

EAM0043G71A
Plastic head, replacement only.

EAA0304G66A
Quick change over kit w/plastic bead head switch between medal & plastic bead heads in seconds.

EAA0304G52A
Plastic rim protector, plastic, set of three w/string.

EAA0304G15A
Bead blade protector, plastic.

EAA0304G51A
Bead loosening roller board, assist operators in bead loosening.

EAA0247G20A
Outil en plastique + support.

EAM0043G71A
Outil en plastique.

EAA0304G66A
Groupe outil replacement rapide.

EAA0304G52A
Groupe protection jantes.

EAA0304G15A
Protection palette detalonneur.

EAA0304G51A
Groupe rouleaux.

EAA0247G01A
Protección interna de Plástico para Herramienta

EAA0304G22A
Protección para llantas de aleació

EAA0247G20A
Util en Plastica + Soporte

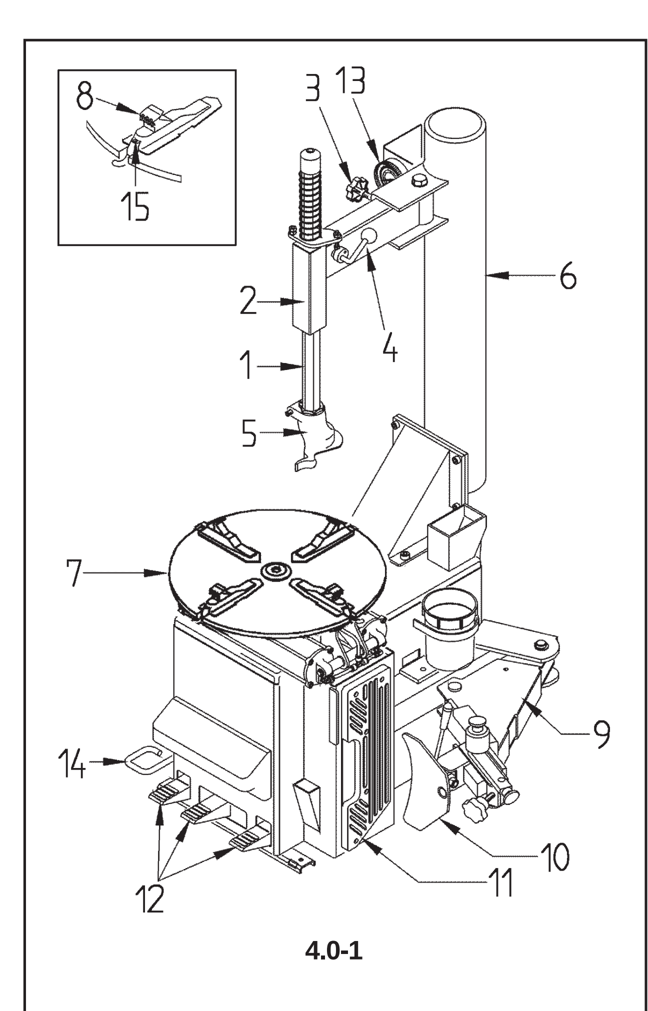
EAM0043G71A
Util en Plastica

EAA0304G66A
Grupo Util Cambio Rapido “S2”

EAA0304G52A
Grupo Protección para llantas

EAA0304G15A
Protección de Plástico para paleta destalonadora

EAA0304G51A
Grupo Rodillos



4.0-1

4 Layout

Refer to Figure 4-1.
Functional description of the unit:

1. Vertical slide
2. Swing arm
3. Adjustment knob
4. Lock lever
5. Mount/demount tool or head
6. Tower or column
7. Turntable
8. Jaw or clamp
9. Bead breaker arm
10. Bead breaker blade
11. Bead breaker pad
12. Foot pedal controls
13. Inflation gauge

Tubeless system machines only:

14. Bead seater/inflator pedal
15. Air Jets

4 Description

Se reporter à la Figure 4-1.
Description fonctionnelle de la machine:

1. Tige verticale
2. Bras déporté
3. Poignée de réglage
4. Poignée de blocage
5. Outil
6. Potence
7. Autocentreur
8. Mors
9. Bras détalonneur
10. Palette détalonneur
11. Support détalonneur
12. Pédalier
13. Manomètre de gonflage

Dans le modèle tubeless seulement :

14. Pédale de gonflage
15. Gicleurs

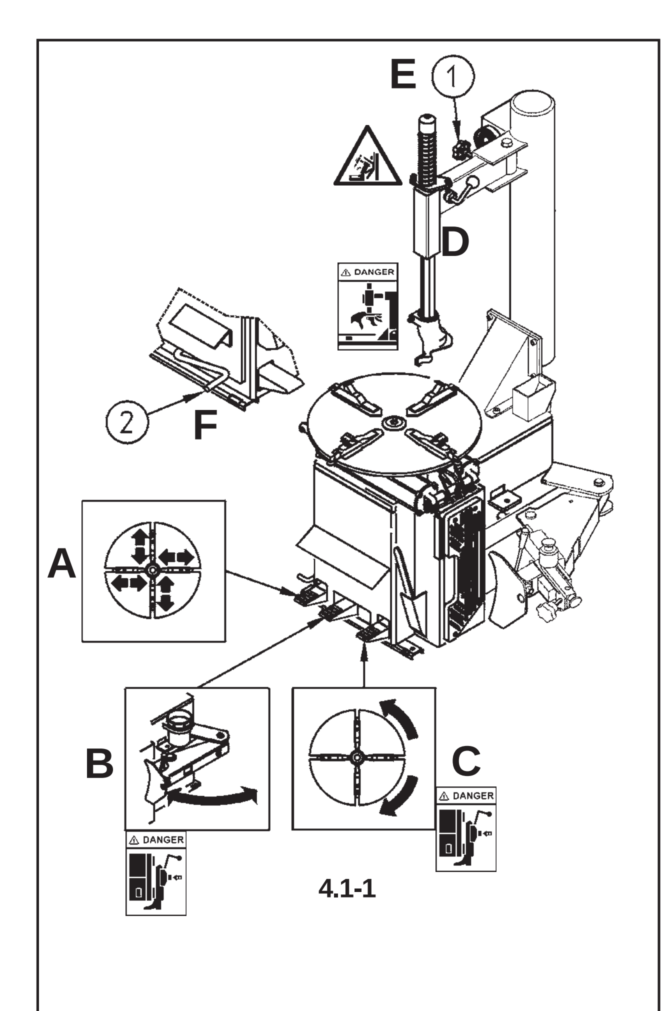
4 Disposición

Consultar Figura 4-1.
Descripción funcional de la unidad:

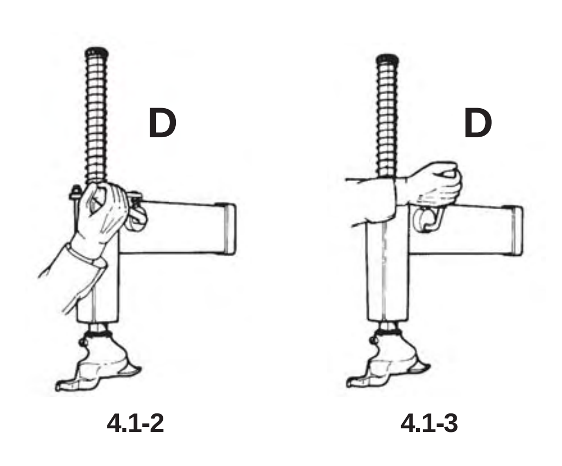
1. Barra vertical
2. Brazo oscilante
3. Manivela de regulación
4. Palanca de bloqueo
5. Herramienta
6. Columna
7. Autocentrante
8. Garra
9. Brazo destalonador
10. Paleta destalonadora
11. Soportes destalonadores
12. Pedales
13. Manómetro de hinchado

Sólo para el modelo Tubeless:

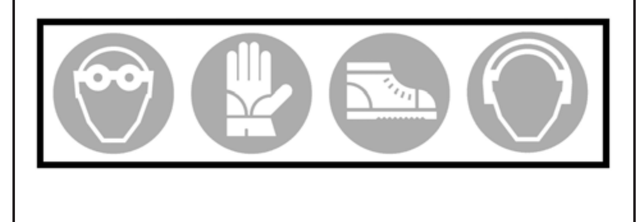
14. Pedal de inflado
15. Boquillas



4.1-1



4.1-2 4.1-3



4.1 Controls

Before operating the machine ensure that you have well understood the operation and function of all the controls (Fig. 4.1-1).

A.

- Press down and release, WITH LEFT FOOT, the first pedal from the left: the clamps of the turntable will retract. Do it again: the clamps will expand. If you press the pedal prior to the end of the stroke and release, the clamps may be stopped in any position.

B.

- Open the bead breaker arm. Press down and hold, WITH LEFT FOOT, the second pedal from the left: by doing this you operate the bead breaker blade and the arm will move towards the machine. Release the pedal: the bead breaker blade will retract.

C.

- Press down and hold, WITH RIGHT FOOT, the first pedal from the right: the turntable turns clockwise. Lift the pedal and the turntable turns counter-clockwise.

DANGER OF LEG TRAPPING

D.

- The lock handle enable the mount/demount tool to be locked in the working position. Lower the lock handle to unlock (Fig. 4.1-2) the vertical slide, lift the handle to lock (Fig. 4.1-3).

E.

- Turn the adjustment knob (1, Fig. Fig. 4.1-1) for positioning mount/demount head according to rim diameter.

For machines without Tubeless wheel system:

F.

- Press bead seater/inflator pedal on left side of the machine (**2**, Fig. Fig. 4.1-1): air will come from inflation hose end only.

WHEN OPERATING THE INFLATOR IT IS MANDATORY TO WEAR EAR PROTECTORS AND SAFETY GLASSES TO PREVENT CONTAMINATION FROM NOISE, DUST AND CHIPS BLOWN BY THE AIR JETS.

4.1 Commandes

Avant de travailler avec la machine, s'assurer d'avoir bien compris la position et les fonctions des commandes (Fig. 4.1-1).

A.

- Presser et relàche, DU PIED GAUCHE, la première pédale de gauche: les griffes de l'autocentreur se déplacent vers le centre. Appuyer de nouveau: les griffes se déplacent du centre vers l'extérieur. Si l'on appuye sur la pédale non en fin de course, les griffes peuvent être arrêtées dans n'importe quelle position.

B.

- Ouvrir le bras détalonneur. Appuyer sans relâcher, DU PIED GAUCHE, sur la deuxième pédale de gauche: de cette façon, on agit sur le détalonneur et le bras se déplace vers la machine. Lâcher la pédale: le cylindre retourne à sa position originale.

C.

- Appuyer, DU PIED DROIT, sur la première pédale de droite: l'autocentreur va tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.En soulevant la pédale l'autocentreur tournera sens inverse des aiguilles d'une montre.

DANGER D'EMPRISONEM ENT DES JAMBES

D.

- Le levier de blocage permet de bloquer l'outil en position de travail. Baisser le levier pour débloquer (Fig. 4.1-2) et le soulever pour bloquer (Fig. 4.1-3).

E.

- Utiliser la poignée de réglage (1, Fig. 4.1-1) pour positionner l'outil selon le diamètre de la roue.

Pour les machines sans système de roue Tubeless:

F.

- Appuyer sur la pédale du gonfleur (**2**, Fig. 4.1-1): l'air sort seulement de l'extrémité du tuyau de gonflage.

PENDANT L'ACTIONNEMENT DU DISPOSITIF DE GONFLAGE IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER DES CASQUES POUR SE PROTÉGER DU BRUIT ET DES LUNETTES DE PROTECTION POUR ÉVITER LA CONTAMINATION PAR LA POUSSIÈRE ET LES IMPURITÉS SOULEVÉES PAR LE JET D'AIR.

4.1 Mandos

Antes de trabajar con la máquina hay que estar bien seguro de que se ha comprendido bien la posición y las funciones de los mandos (Fig. 4.1-1).

A.

- Apretar y soltar, CON EL PIE IZQUIERDO, el primer pedal de la izquierda: las garras del autocentrante se mueven hacia el centro. Apretar nuevamente: las garras deben moverse hacia afuera. Si no se aprieta el pedal hasta el fondo las garras pueden pararse en cualquier posición.

B.

- Abrir el brazo destalonador. Apretar y mantener apretado, CON EL PIE IZQUIERDO, el segundo pedal de la izquierda: de esta manera se acciona el destalonador y el brazo se mueve hacia la máquina. Soltar el pedal: el cilindro volve hacia atrás a la posición original.

C.

- Apretar, CON EL PIE DERECHO, el primer pedal de la derecha: el autocentrante gira en dirección horaria. Levantando el pedal el autocentrante gira en dirección antihoraria.

PELIGRO: LAS PIERNAS PUEDEN QUEDAR ATRAPADAS

D.

- La palanca de bloqueo permite bloquear la herramienta en la posición de trabajo. Bajar la palanca para desbloquear (Fig. 4.1-2) y levantarla para bloquear (Fig. 4.1-3).

E.

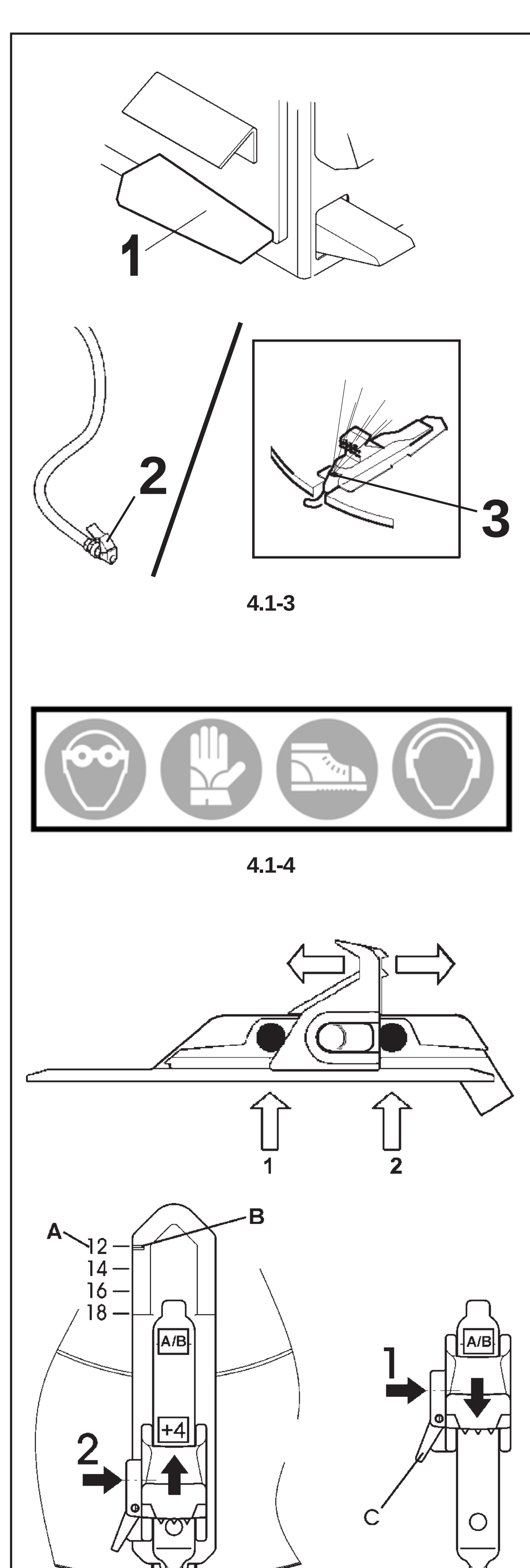
- Usar la manivela de regulación (1, Fig. 4.1-1) para poner en posición la herramienta de acuerdo con el diámetro de la rueda.

Para las máquinas sin sistema de ruedas Tubeless:

F.

- Apretar el pedal de hinchado (**2**, Fig. 4.1-1): del extremo del tubo de hinchado sale aire.

DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE HINCHADO ES OBLIGATORIO EL USO DE AURICULARES CONTRA RUIDOS Y ANTIPARRAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN CON POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR EL CHORRO DE AIRE.



4.1-3

4.1-4

4.1-5

Only for Tubeless wheel models:

F1. Press bead seater/inflator pedal (**1**, Fig. 4.1-3) on left side of the machine half way down: air will come from inflation hose end only (**2**, Fig. 4.1-3).

F2. Press bead-seater pedal (**1**, Fig.4.1-3) down swiftly to get air blast from the turntable jets (**3**, Fig.4.1-3).

Note: Air simultaneously continues to exit the hose (**2**, Fig. 4.1-3) connected to the tire.

WARNING: ONCE BEADING IS COMPLETE, IMMEDIATELY STOP INTRODUCING AIR.

WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS MANDATORY TO WEAR EAR PROTECTORS AND SAFETY GLASSES TO PREVENT CONTAMINATION FROM NOISE, DUST AND CHIPS BLOWN BY THE AIR JETS.

DANGER OF TIRE EXPLOSION

Presetting of clamping jaws:

N.B.: Turntable capacity can be changed before pedal control.

The turntable jaws can be positioned in two different ways (Fig. 4.1-5).
Push the lever (**C**) on the left side of each jaw and shift at the same each one (0/+4”).

VERY IMPORTANT: LOOK FOR PROPER INSERTION OF THE PIN

CAUTION! MAKE SURE ALL FOUR CLAMPING JAWS ARE MOUNTED IDENTICALLY (1 OR 2, FIG. 4.1-5). OTHERWISE THE RIM MAY COME LOOSE AND INJURE THE OPERATOR!

Rim diameters are shown in inches on the turntable (**A**, Fig. 4.1-5). The diameter setting (mark on jaw (**B**) must coincide with mark on turntable) depends on the clamping jaw position 1 or 2.

- In jaws position 1 the diameter is preset directly (**1**, Fig. 4.1-5).
- In jaws position 2 (**2**, Fig. 4.1-5) 4 inch must be added to the diameter.

Dans le modèle avec talloneur pour tubeless :

F1. Appuyer sur la pédale du gonfleur (**1**, Fig. 4.1-3) jusqu'à mi-course: l'air sort seulement de l'extrémité du tuyau de gonflage (**2**, Fig. 4.1-3).

F2. Appuyer sur la pédale du gonfleur (**1**, Fig.4.1-3) en bout de course pour actionner les jets d'air des extrémités des gicleurs (**3**, Fig.4.1-3).

Remarque : Simultanément, de l'air continuera à sortir aussi du tuyau (**2**, Fig. 4.1-3) relié à la roue.

ATTENTION: L'ENJANTAGE TERMINE, ARRETER IMMEDIATEMENT LE JET D'AIR.

PENDANT L'ACTIONNEMENT DU DISPOSITIF D'ENJANTAGE, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LES GICLEURS D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIERES.

DANGER D'EXPLOSION DU PNEU

Préréglage des mors de serrage :

N.B.: la capacité de l'autocentreur peut être changée avant d'appuyer sur le pédale.

Les mors de l'autocentreur peuvent être positionnées de deux façons différentes (Fig. 4.1-5).
Pousser le levier (**C**) sur le côté gauche de chaque mors et laissez les glisser de la même distance (0/+4").

TRES IMPORTANT: FAIRE UNE BONNE INSERTION DE PIN

ATTENTION! VEILLER A CE QUE TOUS LES QUATTRE MORS DE SERRAGE SE TROUVENT DANS DES POSITIONS IDENTIQUES (FIG. 4.1-5, POS. 1 OU 2). SINON, LA JANTE PEUT TOMBER DU MANDRIN ET BLESSER L'OPERATEUR!

Les diamètres des jantes sont indiqués en pouces sur le mandrin (Fig. 4.1-5, Pos. **A**). Le préréglage du diamètre (repère sur les mors (Pos. **B**) à coïncider avec le repère rond sur le mandrin) dépend de la position des mors (positions 1 ou 2.

- Dans la position 1 des mors, le diamètre de la jante est préréglé directement (Fig. 4.1-5, Pos. **1**).
- Dans la position 2 des mors, (Fig. 4.1-5, Pos. **2**) il faut ajouter 4 pouces.

Sólo para el modelo Tubeless:

F1. Apretar hasta la mitad el pedal de hinchado (**1**,Fig. 4.1-3): del extremo del tubo de hinchado sale aire (**2**, Fig. 4.1-3).

F2. Apretar el pedal del inflador (**1**, Fig. 4.1-3) hasta el fondo para accionar los chorros de aire del extremo de las boquillas (**3**, Fig.4.1-3).

Nota : Contemporáneamente seguirá saliendo aire por el tubo (**2**, Fig. 4.1-3) conectado a la rueda.

ATENCIÓN: TRAS EL ENTALONADO, DETENER INMEDIATAMENTE LA EMISIÓN DEL AIRE.

DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE ENTALONADO ES OBLIGATORIO EL USO DE PROTECCIONES AUDITIVAS Y GAFAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN POR POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR LOS JETS DEL AIRE.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN DEL NEUMÁTICO

Preajuste de las garras de bloqueo:

Nota: puede modificarse la capacidad del autocentrador antes de accionar el pedal.

Las garras del autocentrador pueden colocarse manualmente en dos posiciones diferentes (Fig. 4.1-5).
Presionar la palanca (**C**) por el lado izquierdo de cada garra y desplazarlas todas del mismo modo (0/+4").

MUY IMPORTANTE: HACER UNA CORRECTA INSERCIÓN DE PIN

¡ATENCIÓN! COMPRUEBE QUE LAS CUATRO QUIJADAS DE BLOQUEO ESTÉN MONTADAS EN LA MISMA POSICIÓN (FIG. 4.1-5, POS. 1 O POS. 2). ¡DE LO CONTRARIO, LA LLANTA PUEDE AFLOJARSE Y CAUSAR LESIONES!

Los diámetros de la llanta se indican en pulgadas sobre el dispositivo de autocentrado (Fig. 4.1-5, Pos. **A**). La introducción del diámetro (la marca sobre la quijada (Pos. **B**) debe coincidir con la marca del autocentrado) depende de la posición 1 o 2 de la quijada de montaje.

- En la Posición 1 de las quijadas el diámetro está preconfigurado directamente (Fig. 4.1-5, Pos. **1**).
- En la Posición 2 de las quijadas (Fig. 4.1-5, Pos. **2**) se deben añadir 4" al diámetro (**A-B**).



5.0 Mounting and demounting. General precautions

CAUTION:

BEFORE MOUNTING A TIRE ON A RIM ENSURE THE FOLLOWING RULES ARE OBSERVED:

A- THE RIM MUST BE CLEAN AND IN GOOD CONDITION: IF NECESSARY CLEAN AFTER REMOVING ALL WHEEL-WEIGHTS INCLUDING 'TAPE WEIGHTS' INSIDE THE RIM.

B- THE TIRE MUST BE CLEAN AND DRY, WITH NO DAMAGE TO THE BEAD AND THE CASING.

C- REPLACE THE RUBBER VALVE STEM WITH A NEW ONE OR REPLACE THE 'O' RING IF THE VALVE STEM IS MADE OF METAL.

D- IF THE TIRE REQUIRES A TUBE, MAKE SURE THE TUBE IS DRY AND IN GOOD CONDITION.

E- LUBRICATION IS NECESSARY FOR CORRECT MOUNTING OF THE TIRE AND PROPER CENTERING. USE ONLY AN APPROVED LUBRICANT FOR TIRES.

F- MAKE SURE THE TIRE IS THE CORRECT SIZE FOR THE RIM.

5.0 Montage et démontage pneus. précautions générales

ATTENTION:

AVANT DE MONTER UN PNEU SUR UNE JANTE SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:

A- LA JANTE DOIT ÊTRE PROPRE ET EN BON ETAT: SI NÉCESSAIRE, LA NETTOYER APRÈS AVOIR ENLEVÉ TOUTES LES MASSES Y COMPRIS LES MASSES COLLÉES ÉVENTUELLEMENT APPLIQUÉES À L'INTÉRIEUR DE LA JANTE.

B- LE PNEU DOIT ÊTRE PROPRE ET SEC ET NI LE TALON NI LA CARCASSE NE DOIVENT ÊTRE ENDOMMAGÉS.

C- REMPLACER LA VANNE EN CAOUTCHOUC AVEC UNE VANNE NEUVE ET REMPLACER LE JOINT TORIQUE SI LA VANNE EST EN MÉTAL.

D- SI LE PNEU EST AVEC CHAMBRE À AIR, S'ASSURER QU'ELLE SOIT SÈCHE ET EN BON ÉTAT.

E- LA LUBRIFICATION EST NÉCESSAIRE POUR MONTER CORRECTEMENT LE PNEU ET OBTENIR UN CENTRAGE CORRECT DE L'ENVELOPPE. UTILISER SEULEMENT UN LUBRIFIANT SPÉCIFIQUE POUR PNEUS.

F- VÉRIFIER SI LE PNEU EST DE LA JUSTE DIMENSION POUR LA JANTE.

5.0 Montaje y desmontaje - precauciones generales

ATENCIÓN:

ANTES DE MONTAR EL NEUMÁTICO EN UNA LLANTA RESPETAR LAS SIGUIENTES INDICACIONES:

A- LA LLANTA DEBE ESTAR LIMPIA Y EN BUEN ESTADO: SI FUERA NECESARIO LIMPIARLA DESPUÉS DE HABER QUITADO TODOS LOS CONTRAPESOS, COMPRENDIDOS LOS PESOS ADHESIVOS QUE SE HUBIERAN APLICADO DENTRO DE LA LLANTA.

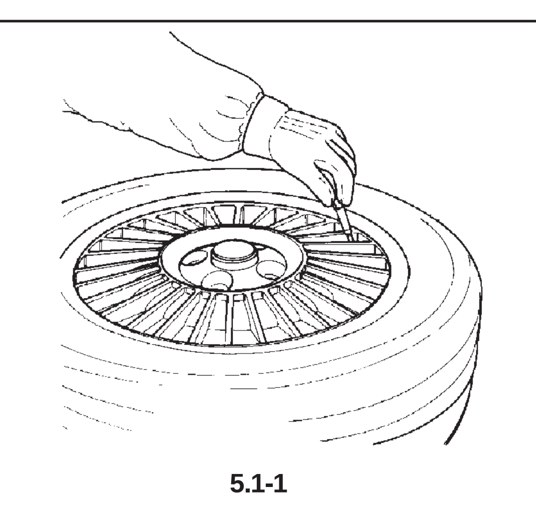
B- EL NEUMÁTICO TIENE QUE ESTAR LIMPIO Y SECO Y TANTO EL TALON COMO LA RUEDA TIENEN QUE ESTAR EN PERFECTO ESTADO.

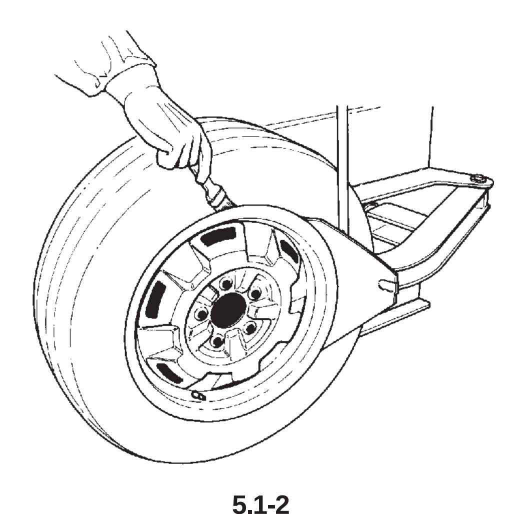
C- SUSTITUIR LA VALVULA DE GOMA CON OTRA NUEVA O SOSTITUIR LA JUNTA TORICA SI LA VALVULA FUERA METALICA.

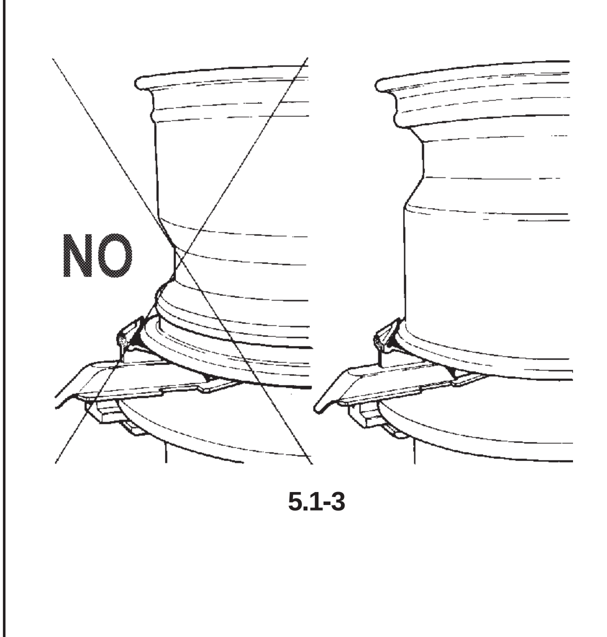
D- SI LA RUEDA LLEVA CAMARA DE AIRE FIJARSE QUE ESTE SECA Y EN BUENAS CONDICIONES.

E- LA LUBRIFICACIÓN ES NECESARIA PARA MONTAR CORRECTAMENTE EL NEUMATICO Y OBTENER UN CORRECTO CENTRADO DE LA CUBIERTA. UTILIZAR SOLAMENTE UN LUBRICANTE ESPECIFICO PARA NEUMATICOS.

F- FIJARSE BIEN QUE EL NEUMÁTICO SE ENCUENTRE EN LA DIMENSIÓN CORRECTA PARA LA LLANTA.


5.1-1


5.1-2



5.1-3

5.1 Demounting tubeless tires

- Remove all wheel-weights from the rim. Remove the valve stem or core and deflate the tire (Fig. 5.1-1).
- Break outer bead starting from opposite the valve position. lubricate the bead and rim with a tire lube only. Break inner bead. Do not hold the foot pedal depressed longer than necessary since this could damage the bead. Liberally lubricate bead and rim (Fig. 5.1-2).

WARNING!
ON CARS WITH RUN FLAT TYRES WITH THE OPTIONAL LOW PRESSURE SENSOR INSTALLED, BREAK THE BEAD AT 90 DEGREES OFFSET FROM THE VALVE STEM. DAMAGE TO THE WHEEL WILL RESULT IF THE BEAD IS BROKEN AT ANY OTHER POINT ON THE RIM.

Locking Rims

- Set the rim clamps to the proper position: retract clamps to clamp the wheel from the inside and expand clamps to clamp from the outside. When clamping small wheels (14" or smaller) from the outside, set the clamps at diameter nearly equal to the rim diameter, before placing the wheel on the clamps. This will avoid the risk of pinching the tire.

WARNING!
TO MINIMIZE THE RISK OF SCRATCHING ALLOY RIMS, THESE SHOULD BE CLAMPED FROM THE OUTSIDE.

- Liberally lubricate bead and rim.
- Place the wheel **WITH DROP CENTER UPWARDS** (Fig. 5.1-3) on the turntable, and clamp in position.

5.1 Démontage pneus sans chambre (tubeless)

- Enlever toutes les masses des bords de la jante. Enlever la vanne et dégonfler le pneu (Fig. 5.1-1).

- Détalonner le flanc extérieur en commençant par une position opposée à celle de la vanne. Lubrifier le talon et la jante avec un lubrifiant spécifique. Détalonner le talon intérieur. Faire attention à ne pas appuyer sur la pédale plus qu'il ne faudrait. Cela pourrait causer un dommage immédiat au talon. Lubrifier abondamment le talon et la jante (Fig. 5.1-2).

AVERTISSEMENT!
SUR LES VOITURES A RUN FLAT PNEUS, AYANT LE DETECTEUR DE BASSE PRESSION EN OPTION, DETALONNER A UN ANGLE DE 90 DEGRES DE LA VANNE. LA ROUE SERA ENDOMMAGEE SI ON DETALONNE EN TOUT AUTRE POINT DE LA JANTE.

Blocage jante

- Positionner les griffes d'une façon convenable: griffes fermées pour bloquer la roue par l'intérieur et griffes ouvertes pour bloquer la roue par l'extérieur. Quand on bloque de l'extérieur des roues de petit diamètre (14" ou moins), positionner les griffes à un diamètre proche de celui de la jante avant de positionner la roue sur l'autocentreur. Cela évite le risque de pincer l'enveloppe.

AVERTISSEMENT!
BLOQUER LES JANTES EN ALLIAGE PAR L'EXTÉRIEUR POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ENDOMMAGEMENT.

- Lubrifier abondamment le talon et la jante.
- Positionner la roue sur l'autocentreur **AVEC LE CREUX DE LA JANTE VERS LE HAUT** (Fig. 5.1-3) et la bloquer.

5.1 Desmontaje de neumáticos tubeless

- Quitar todos los contrapesos de los bordes de la llanta. Quitar la válvula y desinflar la rueda (Fig. 5.1-1).

- Destalonar el lado exterior comenzando desde una posición diametralmente opuesta a la válvula. Lubricar el talón y la llanta con un lubricante específico. Destalonar el talón interior. Tener cuidado de no mantener el pedal apretado más de lo necesario. Ello puede determinar un daño inmediato al talón. Lubricar abundamente el talón y la llanta (Fig. 5.1-2).

ATENCIÓN:
PARA TIPO DE RUEDA RUN FLAT CON EL SENSOR DE BAJA PRESION, DESTALONAR EL LADO EXTERIOR COMENZANDO DESDE UNA POSICIÓN DIAMETRALMENTE OPUESTA A LA VÁLVULA. NO HAY OTROS PUNTOS EN ESTE DE DESMONTAR, PARA EVITAR DAÑOS A LA RUEDA.

Bloqueo de la Llanta

- Poner en posición las garras: garras cerradas para bloquear la rueda desde el interior y garras abiertas para bloquear desde el exterior. Cuando se bloquean desde el exterior ruedas de diámetro pequeño (14" o menos), colocar las garras a un diámetro próximo del diámetro de la llanta antes de poner en posición la rueda en el autocentrante. Ello evita el riesgo de pellizcar la cubierta.

ATENCIÓN:
BLOQUEAR LAS LLANTAS DE ALEACIÓN DESDE EL EXTERIOR PARA EVITAR QUE SE DAÑEN.

- Lubricar abundantemente el talóny la llanta.
- Poner la rueda en el autocentrante **CON EL CANAL DE LA LLANTA HACIA ARRIBA** (Fig. 5.1-3) y bloquearla.

5.1.4

5.1.5

5.1.6

5.1.7

5.1.1 Removing the tires

BEFORE PROCEEDING WITH THE TYRE EXTRACTION, CHECK THAT BOTH BEADS ARE COMPLETELY BROKEN.

5.1.1.1 Head Positioning

Procedure:

- Position the mount/demount head in contact with the rim edge and lock it into place: the tool automatically moves away from the rim edge vertically. Turn the adjustment knob until the mount/ demount head clears from the rim flange about 2 mm (1/16"): this is necessary to avoid rim damage (Fig 5.1-4).

  Note: once the mount/demount head is positioned properly, matching wheels may be changed without having to reset the head.

  Note: the plastic insert inside the mount/demount tool must be periodically replaced. every machine is equipped with several plastic inserts (inside standard equipment box).if desired, the plastic insert may be replaced by a steel roller also included in the standard equipment box. follow the instructions included with the replacement parts.

- Insert the bead lifting tool under the bead and over the support of the mount/demount tool. Lift the bead onto the mounting finger. To facilitate this operation, press with left hand on the bead in position diametrically opposite to that of the tool. If desired, the bead lifting tool can be removed after lifting the bead onto the finger (Fig. 5.1-5).
- Rotate the turntable clockwise and at the same time push down on the tire sidewall to move the bead into the drop-center of the rim (Fig.5.1-6).
- Repeat the process for removing the lower bead. With left hand, lift the bead in position diametrically opposite the tool to keep it in the drop center (Fig. 5.1-7). Move the swing arm aside and remove the tire.

5.1.1 Démontage Pneus

AVANT DE PROCER A L'EXTRACTION DU PNEU VERIFIER SI LES DEUX TALONS SONT COMPLETEMENT DEJANTES.

5.1.1.1 Positionnement Outil

Procédure:

- Mettre l'outil en contact avec le bord de la jante et le bloquer: l'outil s'éloigne automatiquement du bord de la jante en sens vertical. Tourner la poignée de réglage jusqu'à ce que l'outil s'éloigne du bord de la jante à peu près de 2 mm: celà est nécessaire pour éviter des dommages à la jante (Fig. 5.1-4).

  Remarque**:** quand l'outil de montage/démontage a été correctement positionné, les roues identiques peuvent être montées sans devoir régler l'outil de nouveau.

  Remarque**:** la pièce intercalaire en plastique a l'intérieur de l'outil de montage/démontage doit être remplacée périodiquement. chaque machine est fournie de différentes pièces intercalaires de rechange (dans la boîte des accessoires). si on le désire, la pièce intercalaire en plastique peut être remplacée par une molette en acier contenue dans la boîte des accessoires. suivre les instructions jointes aux pièces de rechange.

- Introduire le levier pour soulever l'enveloppe en-dessous du talon et au-dessus du support de l'outil. Soulever le talon sur la languette de montage. Pour rendre l'opération plus facile, appuyer, de la main gauche, sur le flanc du pneu dans une position opposée à celle de l'outil. Si l'on veut, on peut enlever le levier pour soulever l'enveloppe après avoir soulevé le talon sur la languette de montage (Fig. 5.1-5).
- Faire tourner l'autocentreur dans le sens des aiguilles d'une montre et en même temps, appuyer sur le flanc du pneu pour maintenir le talon dans le creux (Fig. 5.1-6).
- Démonter le deuxième talon en exécutant les mêmes opérations. Soulever le pneu de la main gauche dans une position opposée à l'outil pour maintenir le talon dans le creux (Fig. 5.1-7). Déplacer le bras déporté latéralement et enlever le pneu.

5.2.1 Remoción neumáticos

ANTES DE EXTRAER EL NEUMÁTICO, ASEGÚRESE DE QUE AMBOS TALONES HAYAN SIDO COMPLETAMENTE DESTALONADOS.

5.1.1.1 Colocación de la herramienta

Procedimiento:

- Poner la herramienta en contacto con el borde de la llanta y bloquearla: la herramienta se aleja automáticamente del borde de la llanta en sentido vertical. Girar la manivela de regulación hasta que la herramienta se aleje radialmente del borde de la llanta unos 2 mm: esto es necesario para evitar daños a la llanta (Fig. 5.1-4).

  Nota: una vez que la herramienta de montaje/ desmontaje ha sido ubicada correctamente, las ruedas iguales pueden ser desmontadas sin tener que regular de nuevo la herramienta.

  Nota: el encaje de plastico dentro de la herramienta de montaje/desmontaje tiene que ser sustituido periodicamente. cada máquina lleva algunas piezas de recambio (en la caja de accesorios). si se desea, el encaje de plastico puede ser sustituido por un rodillo de acero incluido en la caja de los accesorios. seguir las instrucciones adjuntas a los repuestos.

- Introducir la palanca que levanta la cubierta debajo del talón y encima del soporte de la herramienta.Levan-tar el talón sobre la lengüeta de montaje. Para facilitar la operación apretar con la mano izquierda en el costado del neumático, en la posición diametralmente opuesta a la de la herramienta. Si se desea se puede quitar la palanca que levanta la cubierta después de haber levantado el talón sobre la lengüeta de montaje (Fig. 5.1-5).
- Hacer girar el autocentrador en dirección horaria y simultaneamente apretar en el costado del neumático para mantener el talón en el canal (Fig. 5.1-6).
- Desmontar el segundo talón efectuando las mismas operaciones. Con la mano izquierda levantar el neumático en la posición diametralmente opuesta a la de la herramienta para mantener el talón en el canal (Fig. 5.1-7). Desplazar el brazo oscilante lateralmente y sacar el neumático.

5.2-1

5.2-2

5.2-3

5.2-4

5.2 Mounting tubeless tyres

- Lubricate the entire rim surface (Fig. 5.2-1).Lubricate both beads, inside and outside, (Fig. 5.2-2).

  OBSERVE THE ROTATION DIRECTION OF THE TIRE, IF REQUIRED. SOME TIRES HAVE A COLOR DOT THAT MUST BE KEPT ON THE OUTSIDE OF THE WHEEL.

  LIBERAL LUBRICATION OF THE TIRE AND RIM IS NECESSARY TO MOUNT TIRE CENTERING CORRECTLY AND GET A PROPER ON THE RIM. BE SURE YOU ARE USING APPROVED LUBRICANT ONLY.

- Lock the rim on the turntable and rotate it to have the valve in 5 o'clock position. Place the tire to be mounted on the rim. Swing the mounting arm forward so that the mount/demount tool is in the working position. Engage the lower bead OVER the mounting wing and UNDER the mounting finger of the mounting tool. Turn the wheel clockwise and push the tire down into the drop center, opposite to the mount/ demount head (Fig. 5.2-3).

- Mount the upper bead following the directions in section B (Fig. 5.2-4). With low profile tyres the bead depressor tool "MX" (optional #4003444) can help to facilitate mounting of the top bead.

NOTE: FOR NARROW SIDEWALLS, RUN FLATS, OR EXPECIALLY STIFF TIRES IT IS RECOMMENDED TO USE THE EASYMONT-PRO OPTIONAL ACCESSORY.

5.2 Montage pneus sans chambre (tubeless) sur jantes à base creuse

- Lubrifier toute la surface de la jante (Fig. 5.2-1). Lubrifier les deux talons du pneu à l’intérieur et à l’extérieur avec un lubrifiant pour pneus (Fig. 5.2-2).

  CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION DU PNEU S’IL EST IMPOSÉ. CERTAINS PNEUS ONT UN POINT COLORÉ QUI DOIT ÊTRE TENU SUR LE FLANC EXTÉRIEUR DU PNEU.

  UNE LUBRIFICATION ABONDANTE EST NECÉSSAIRE POUR MONTER LE PNEU CORRECTEMENT ET OBTENIR UN BON CENTRAGE SUR LA JANTE. UTILISER SEULEMENT DES LUBRIFIANTS SPÉCIFIQUES POUR PNEUS.

- Bloquer la jante sur l’autocentreur et la tourner pour avoir la vanne sur 5h. Mettre le pneu sur la jante. Approcher le bras déporté et mettre l’outil en position de travail. Engager le talon inférieur AU-DESSUS de l’ailette de montage et EN-DESSOUS de la languette de l’outil. Faire tourner l’autocentreur dans le sens des aiguilles d’une montre et pousser le talon dans le creux en position opposée à l’outil (Fig. 5.2-3).

- Monter le talon supérieur de la même façon. Pour les pneus taille baisse, utiliser l’étau de montage ‘MX’ (en option #4003444) (Fig. 5.2-4).

5.2 Montaje de neumáticos tubeless en llantas acanaladas

- Lubricar toda la superficie de la llanta (Fig. 5.2-1). Lubricar los dos talones del neumático, dentro y fuera, con un lubricante para neumáticos (Fig. 5.2-2).

  SI FUERA NECESARIO RESPETAR LA DIRECCION DE ROTACION DEL NEUMATICO. ALGUNOS NEUMATICOS TIENEN UN PUNTO DE COLOR QUE TIENE QUE QUEDAR EN EL LADO EXTERIOR DE LA RUEDA.

  UNA LUBRIFICACION ABUNDANTE ES NECESARIA PARA MONTAR EL NEUMATICO CORRECTAMENTE Y PARA OBTENER UN CORRECTO CENTRADO SOBRE LA LLANTA. USAR SOLO LUBRIFICANTES ESPECIFICOS PARA NEUMATICOS.

- Bloquear la llanta en el autocentrador y hacerlo girar hasta que la válvula se encuentre a las 5 hs. Apoyar el neumático en la llanta. Acercar el brazo oscilante y poner la herramienta en posición de trabajo. Colocar el talón inferior ENCIMA de la aleta de montaje y DEBAJO de la lengüeta de la herramienta. Hacer girar el autocentrador en dirección horaria y empujar el talón en el canal en posición diametralmente opuesta a la herramienta (Fig. 5.2-3).

- Montar el segundo talón de la misma manera. Para neumáticos de sección rebajada es útil usar la grapa de montaje MX (a pedido #4003444) (Fig. 5.2-4).

5.2.4

5.2.1-1

5.2.1-2

5.2.1 If the top tire bead is difficult to mount

Option 1)
Use the EasyMont-Pro optional accessory, #MH310. Follow the separate instruction provided.
Option 2)
Follow these instructions using the optional bead clamp (Fig. 5.2.4), part #6410190.

A. After installing, the bottom bead insert the tire tool to the left of the bead head as shown (Fig. 5.2.1-1). To protect decorative rims use protective sleeve p/n 0024180 (optional).

B. Step on the foot pedal to rotate the turntable clockwise until the tire lever is tight against the bead head (Fig. 5.2.1-1).

C. Using your right hand push and hold the tire bead opposite the bead head into the rim drop centre.

D. Position the bead clamp p/n 6410190 (optional) to hold the tire bead into the rim drop centre (Fig. 5.2.4).

E. As the turntable is turning use the tire tool in your left hand to raise and guide the tire bead onto the bead head (Fig. 5.2.1-2).

F. Continue to rotate the turntable until the top bead is mounted.

Do not remove the tire tool or bead clamp until the foot pedal is released.

4.2.1 En cas de difficultes pour le montage du talon superieur

Option 1)
Utilisez l'EasyMont-Pro, accessoire optionel #MH310. Suivez les instructions séparées fournies.
Option 2)
Suivez ces instructions qui utilisent l'étau de montage optionnel, #6410190.

A. Le talon inférieur installé, introduire le levier à gauche de l'outil de montage/démontage (voir Fig. 5.2.1-1). Pour protéger les jantes de luxe, utiliser, sur le levier, la protection p/n 0024180 (optionnel).

B. Presser la commande à pédale pour faire tourner l'autocentrant dans le sens horaire jusqu'à ce que le levier prenne appui sur l'outil de montage/démontage (Fig. 5.2.1-1).

C. De la main gauche, appuyer sur le côté opposé de l'outil et maintenir le talon à l'intérieur de la jante.

D. Placer l'outil de montage MX p/n 6410190 (optionnel) pour maintenir le talon du pneu à l'intérieur de la jante (Fig. 5.2.4).

E. Faire tourner l'autocentrant par à-coups et utiliser le levier de la main gauche pour soulever et orienter le talon du pneu sur l'outil de montage/démontage (Fig. 5.2.1-2).

F. Poursuivre la rotation de l'autocentrant pour terminer le montage du talon supérieur.

Ne pas retirer le levier ou l'outil de montage avant de relâcher la pédale de rotation.

5.2.1 Si el talón superior del neumático es difícil de montar

Opción 1)
Utilice el EasyMont-Pro accesorio opcional, # MH310 PRO. Siga las instrucciones por separado siempre.
Opción 2)
Siga estas instrucciones con la abrazadera del grano opcional (Fig. 5.2.4), parte # 6410190.

A. Una vez instalado el talón inferior introducir la palanca que levanta la cubierta debajo del talón de los neumáticos a la izquierda de la lengüeta de montaje, como se muestra (Fig. 5.2.1-1). Para proteger bordes decorativos, use a protección / n 0024180 (opcional).

B. Apretar el pedal para hacer girar el autocentrante en sentido horario hasta que la palanca es apretada contra la cabeza de la lengüeta de montaje (Fig. 5.2.1-1).

C. Con la mano derecha, empuje y sostenga el talón del neumático frente a la cabeza montaje, en el centro de la caída de la llanta.

D. Coloque el Corchete manual p / n 6410190 (opcional) para sostener el talón del neumático en el centro de la caída de la llanta (Fig. 5.2.4).

E. Como el plato se está convirtiendo utilizar la herramienta de neumáticos en la mano izquierda para educar y guiar el talón del neumático en la cabeza del grano (Fig. 5.2.1-2).

F. Siga girando el plato hasta que el talón superior se monta encima.

No retire la herramienta de neumáticos, o el Corchete manual, hasta que el pedal se libera.



5.3 Beading the tires

Beading means the initial grip of the tire bead on the rim, in order to allow the inflation operations and subsequent settling in the seat on the rim.

Safety Precautions:

WARNING: DO NOT USE THE TIRE CHANGER TO INFLATE TIRES.

COMPRESSED AIR DEVICES ON THE TIRE CHANGER ARE ONLY DESIGNED TO FACILITATE THE TUBELESS TIRE BEADING OPERATION.

NEVER EXCEED THE MAXIMUM PRESSURE ALLOWED BY THE TIRE MANUFACTURER.

THE OPERATOR MUST STAND CLEAR FROM THE WHEEL WHEN BEADING THE TIRE, AND PRESSURE MUST BE MONITORED FREQUENTLY TO AVOID EXCESSIVE PRESSURE.

BEFORE BEADING, CHECK THE CONDITION OF TIRE AND RIM.

CHECK FOR CORRECT SEALING BETWEEN THE VALVE AND THE FITTING AT THE END OF THE AIR HOSE. AN AIR LEAK CAN GIVE INCORRECT PRESSURE READINGS AND CREATE SAFETY HAZARDS

CHECK THAT THE READING ON THE PRESSURE GAUGE IS “ZERO” WHEN IT IS NOT IN USE.

THE COMPLETE SEATING THE BEAD ON THE RIM IS A VERY DANGEROUS STAGE OF THE TIRE MOUNTING PROCEDURE.

TO COMPLETE THE BEADING OPERATION AND INFLATE THE TIRE CORRECTLY, PLACE IT IN AN APPROPRIATE TYPE APPROVED CAGE.

A TIRE BURST, WHATEVER ITS CAUSE, CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

AVOID MOUNTING TIRES THAT ARE 1/2" SMALLER IN DIAMETER THAN THE RIM, DOING SO FAILS TO ENSURE THAT THE BEADS ARE SEALED PROPERLY IN THEIR SEATS: THIS COULD BE A SOURCE OF DANGER WHEN DRIVING.

5.3 Enjantage du talon des pneus

Par enjantage du talon, on entend l'adhérence intiale du talon du pneu à la jante, de manière à permettre la suite des opérations à savoir le gonflage et une parfaite pénétration du talon dans le logement de la jante.

Consignes de sécurité:

ATTENTION : NE PAS UTILISER LE DEMONTE-PNEUS COMME DISPOSITIF DE GONFLAGE.

LES DISPOSITIFS DE GONFLAGE A AIR COMPRIME, PRESENTS SUR LE DEMONTE-PNEUS ONT COMME BUT DE FACILITER L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU TUBELESS.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE DEPASSER LA PRESSION MAXIMALE ADMISSIBLE PAR LE FABRICANT DU PNEUMATIQUE.

L'OPERATEUR DOIT RESTER A UNE DISTANCE DE SECURITE QUAND IL PROCEDE L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU. LA PRESSION DOIT ETRE CONTROLEE FREQUEMMENT POUR EVITER UN GONFLAGE EXCESSIF.

AVANT D'ENJANTER LE TALON DU PNEU, CONTROLER L'ETAT DU CAOUTCHOUC ET DE LA JANTE.

S'ASSURER DE L'ETANCHEITE ENTRE LE RACCORD DE LA VALVE ET L'EXTREMITE DU TUBE D'AIR COMPRIME. UNE FUITE D'AIR PEUT DETERMINER UNE LECTURE ERRONEE DE LA PRESSION ET UNE SITUATION DE DANGER.

VERIFIER SI L'AIGUILLE DU MANOMETRE EST SUR ZERO, EN CONDITION DE REPOS.

LA PHASE AU COURS DE LAQUELLE LE TALON VIENT PRENDRE PARFAITEMENT SA PLACE DANS LE LOGEMENT DE LA JANTE EST UNE PHASE EXTREMEMENT DANGEREUSE DU MONTAGE D'UN PNEU.

POUR COMPLETER L'ENJANTAGE DU TALON ET GONFLER LA ROUE CORRECTEMENT, LA PLACER DANS UNE CABINE HOMOLOGUEE.

QUELLE QU'EN SOIT L'ORIGINE, L'EXPLOSION D'UN PNEU PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

MEME S'IL EST POSSIBLE D'INTRODUIRE DES PNEUS AYANT UN DIAMETRE DE ½" PLUS PETIT QUE LA JANTE, LA TENUE DES TALONS DANS LES LOGEMENTS DE LA JANTE DANS UN TEL CAS N'EST PAS GARANTIE ET PEUT REPRESENTER UN DANGER POUR LES OCCUPANTS DU VEHICULE.

5.3 Entalonado de los neumáticos

Por Entalonado se entiende una adherencia inicial de los talones del neumático a la llanta tal que permita continuar con la operación de inflado y sucesivo asentamiento de los mismos en sus alojamientos en la llanta.

Precauciones de Seguridad:

ATENCIÓN: NO UTILIZAR EL DESMONTA-RUEDAS COMO DISPOSITIVO DE INFLADO.

LOS DISPOSITIVOS DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO, PRESENTES EN EL DESMONTADOR DE RUEDAS, SÓLO TIENEN EL OBJETIVO DE FACILITAR EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO TUBELESS.

EN NINGÚN CASO HAY QUE SUPERAR LA PRESIÓN MÁXIMA ADMITIDA POR EL FABRICANTE DEL NEUMÁTICO.

EL TRABAJADOR TIENE QUE MANTENERSE A UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD CUANDO PROCEDE CON EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO Y LA PRESIÓN TIENE QUE SER CONTROLADA A MENUDO PARA EVITAR SOBREPRESIONES.

ANTES DE ENTALONAR UN NEUMÁTICO CONTROLAR EL ESTADO DE LA GOMA Y DE LA LLANTA.

ASEGÚRESE DE QUE HAYA UNA BUENA SUJECIÓN ENTRE LA VÁLVULA Y EL RACOR DEL EXTREMO DEL TUBO DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE. UNA PERDIDA DE AIRE PUEDE DETERMINAR UNA LECTURA ERRÓNEA UNA SITUACIÓN DE PELIGRO.

COMPRUEBE QUE LA AGUJA DEL MANÓMETRO ESTÉ EN EL 'CERO' EN CONDICIONES DE DESCANSO.

LA COMPLETA COLOCACIÓN DEL TALÓN EN LAS SEDES DE LA LLANTA ES UNA FASE MUY PELIGROSA DEL MONTAJE DE UN NEUMÁTICO.

PARA COMPLETAR EL ENTALONADO E HINCHAR LA RUEDA DE MODO APROPIADO, COLÓQUELA EN UNA JAULA HOMOLOGADA.

POR CUALQUIER RAZÓN QUE PUDIERA OCURRIR LA EXPLOSIÓN DE UN NEUMÁTICO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O MORTALES.

EVITAR INTRODUCIR NEUMÁTICOS DE DIÁMETRO DE 1/2" INFERIOR A LA LLANTA EN LA CUAL SE ENSAMBLAN, NO SE GARANTIZARÁ LA ADHERENCIA ADECUADA DE LOS TALONES EN SUS SEDES, LO CUAL SUPONE UN PELIGRO PARA LA GUÍA.

5.3-1

2

1

5.3-2

DANGER

STAND CLEAR WHILE INFLATING TIRE. TIRE OR WHEEL FAILURE UNDER PRESSURE MAY CAUSE SERIOUS INJURY OR DEATH.

5.3-3

Beading Tubeless: tires

Perform the beading with the wheel blocked on the tire changer.

- Ensure that both the beads and the inside of the rim are thoroughly lubricated.
- Screw the valve insert.
- Connect the compressed air hose to the valve (**2,Figure 5.3-2**).
- Operate the compressed air to ensure the beads are seated.

STOP THE COMPRESSED AIR AS SOON AS THE BEADS GRIP THE RIM WELL.

- Place the wheel in a type approved cage to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

Beading tubeless tires is sometimes difficult because the beads may be very close together (e.g. owing to incorrect stacking) and so fail to seal against the rim properly.In this event it may be helpful to place the wheel on the floor in a vertical position and 'bounce' it while introducing air with the pedal control or with the inflator gauge (**Figura 5.3-1**).

Beading with the GP device:

The machine can be provided with a GP device, necessary for bead seating of tubeless tires.

(**Figure 5.3-2**)

- If possible lock the wheel from inside. Outside locking reduces efficiency of the bead seater.
- Connect the compressed air hose to the valve (**2**).
- Lift the tire with both hands so that upper bead is sealed to the rim edge (**Fig. 5.3-2**).
- Press the inflation pedal down swiftly. The top bead is already sealed by the lifting motion. The air from the bead seater jets will rebound into the bottom sidewall driving it into place and creating a seal.

STOP THE COMPRESSED AIR AS SOON AS THE BEADS GRIP THE RIM WELL.

- Place the wheel in a type approved cage to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

(**Figure 5.3-3**)

WARNING: WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS COMPULSORY TO WEAR EAR DEFENDERS TO PROTECTAGAINST NOISE AND SAFETY GOGGLES TO PREVENT ANY CONTAMINATION BY DUSTAND OTHER IMPURITIES BLOWN BY THE AIR JETS.

Enjantage talon de pneus Tubeless:

Effectuer l'enjantage talon avec la roue bloquée sur le démonte-pneus.

- S'assurer que les deux talons et l'intérieur de la jante sont bien lubrifiés.
- Visser l'insert valve.
- Raccorder le tube de l'air comprimé à la valve (**2,Figure 5.3-2**).
- Actionner la commande de l'air comprimé pour garantir que les talons pénètrent bien dans leur logement.

ARRETER LA COMMANDE DES QUE LES TALONS ADHERENT PARFAITEMENT A LA JANTE.

- Placer la roue dans une cage homologuée pour terminer le gonflage et faire en sorte que les talons pénètrent bien dans leur logement sur la jante.

Il arrive parfois que les pneus tubeless soient difficiles à enjanter, les talons ayant été forcés au cours du stockage, ce qui ne facilite pas la tenue sur la jante.
Dans ce cas, il peut être utile de poser la roue sur le sol et de la faire sauter en position verticale au moment où on envoie avec la pédale ou le pistolet de l'air comprimé (**Figura 5.3-1**).

Enjantage talon avec dispositif GP:

La machine peut être équipée d'un dispositif GP, nécessaire pour le montage des pneus tubeless sur jante.

(**Fig. 5.3-2**)

- Bloquer la roue sur l'autocentreur par l'intérieur de préférence (le blocage par l'extérieur réduit l'efficacité du dispositif).
- Raccorder le tube de l'air comprimé à la valve (**2**).
- Soulever le pneu des deux mains afin que le talon supérieur s'accroche contre le bord de la jante (**Fig. 5.3-2**).
- Appuyer à fond d'une façon rapide sur la pédale de gonflage. Une grande quantité d'air est expulsée par les injecteurs placés sur les griffes et le talon inférieur adhère au bord de la jante en permettant le gonflage.

ARRETER LA COMMANDE DES QUE LES TALONS ADHERENT PARFAITEMENT A LA JANTE.

- Placer la roue dans une cage homologuée pour procéder au gonflage et faire en sorte que le talon pénètre bien dans son logement sur la jante.

(**Fig. 5.3-3**)

ATTENTION : QUAND LE DISPOSITIF D'ENJANTAGE TALON EST EN MARCHE, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LES GICLEURS D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIERES.

Entalonado de Neumáticos Tubeless:

Realizar el entalonado con la rueda bloqueada sobre el desmontador de ruedas.

- Asegúrese de que ambos talones y toda la llanta estén esmeradamente lubricados.
- Enrosque el inserto válvula.
- Conecte el tubo del aire comprimido a la válvula (**2,Figura 5.3-2**).
- Accione el mando del aire comprimido para garantizar el asentamiento de los talones.

DETENGA EL MANDO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HABER LOGRADO UNA BUENA ADHERENCIA DE LOS TALONES A LA LLANTA.

- Coloque la rueda en una jaula homologada para terminar el hinchado y completar el asentamiento de los talones en las correspondientes sedes de la llanta.

El entalonado de los neumáticos tubeless a veces presenta algunas dificultades porque los talones están muy cerca entre sí (p. ej.: a causa del almacenamiento poco correcto) y no permitiendo una fácil adherencia a la llanta.
En este caso puede ser útil poner la rueda en el suelo y hacerla saltar en posición vertical, mientras se procede con la introducción del aire con el pedal o la pistola (**Figura 5.3-1**).

Entalonado con dispositivo GP:
La máquina puede estar equipada con un dispositivo GP, necesario para el entalonado de los neumáticos tubeless.

(**Fig. 5.3-2**)

- Bloquear la rueda sobre el autocentrador preferentemente desde el interior (el bloqueo desde afuera reduce la eficacia del dispositivo).
- Conectar el tubo de hinchado con la válvula (**2**).
- Levantar el neumático con las dos manos de manera que el talón superior se adhiera al borde de la llanta (**Fig.5.3-2**).
- Apretar a fondo y con una acción rápida el pedal de hinchado. Los inyectores situados en las garras expulsan un gran caudal de aire y el talón inferior se adhiere al borde de la llanta permitiendo de esa manera el hinchado.

DETENGA EL MANDO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE LOGRAR LA CORRECTA ADHERENCIA DE LOS TALONES A LA LLANTA.

- Terminar el hinchado como se describe al comienzo del párrafo.

(**Fig. 5.3-3**)

DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE HINCHADO ES OBLIGATORIO EL USO DE AURICULARES CONTRA RUIDOS Y ANTIPARRAS DE PROTECCION PARA EVITAR LA CONTAMINACION CON POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR LOS JETS DEL AIRE.

5.5-1

5.5-2

5.5-3

5.6-1

5.4 Demounting tube-type tires

- To demount the tire operate as described for tubeless tires in section 5.1.A through section 5.1

In this case the valve cannot be replaced because it is part of the tube.

BE CAREFUL NOT TO DAMAGE THE TUBE DURING THE BEAD-BREAKING OPERATION. THE VALVE SHOULD BE OPPOSITE TO THE BLADE OF THE BEAD BREAKER.

- To demount the first bead, place the valve at 3 o'clock position.

DO NOT CATCH THE TUBE WITH THE BEAD LIFTING TOOL, WHEN LIFTING THE BEAD ON THE MOUNTING FINGER.

After demounting the first bead remove the tube before demounting the second bead, as described in section 5.1.

5.5 Mounting tube-type tires

- Proceed as described in section 5.2. Do NOT lubricate the tube. Talc can be used to assist with the tube positioning.
- Mount the valve core and place the tube onto the tire to confirm that the tube is of the correct size (Fig. 5.5-1).
- Inflate the tube slightly: if held with the index finger it should bend a little (Fig. 5.5-2).
- Mount the first bead as described in section 5.2. Put the tube inside the tire and secure the valve with the chuck of the inflating hose (Fig. 5.5-3). Mount the top bead following the directions above.

5.6 Inflating tube-type tires

To inflate the tire unlock the rim and start inflating while pressing the valve towards the inside. This is necessary to avoid air pockets forming between tube and tire (Fig. 5.4-1).
Ensure that the tire is correctly centered on the rim.

STOP THE COMPRESSED AIR AS SOON AS THE BEADS GRIP THE RIM WELL.

- Place the wheel in a type approved cage to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

5.4 Démontage pneus avec chambre

- Pour le démontage opérer comme décrit pour les pneus sans chambre au 5.1. Dans ce cas la vanne ne peut pas être remplacée car elle est unie à la chambre à air.

  NE PAS ENDOMMAGER LA CHAMBRE À AIR PENDANT L'OPÉRATION DE DÉTALONNAGE. LA VANNE DOIT ÊTRE EN POSITION OPPOSÉE À LA PALETTE DU DÉTALONNEUR.

- Pour démonter le premier talon, la vanne devra être positionnée sur 3h.

  NE PAS PINCER LA CHAMBRE À AIR AVEC LE LEVIER QUAND ON SOULÈVE LE TALON SUR LA LANGUETTE DE L'OUTIL.

Après avoir démonté le premier talon, enlever la chambre à air avant de démonter le deuxième talon, comme décrit au 5.1.

5.4 Desmontaje de neumáticos con camara de aire

Para el desmontaje trabajar de acuerdo con lo indicado para los neumáticos tubeless en 5.1. En este caso la válvula no puede ser substituida ya que forma una sola pieza con la cámara de aire.

NO DAÑAR LA CAMERA DE AIRE DURANTE LA OPERACION DE DESTALONADO. LA VALVULA TIENE QUE ESTAR EN LA POSICION DIAMETRALMENTE OPUESTA A LA PALETA DEL DESTALONADOR.

- Para desmontar el primer talón, la válvula tiene que estar en las 3 (horas).

  NO PINCHAR LA CAMERA DE AIRE CON LA PALANCA DE LEVANTAR LA CUBIERTA CUANDO SE LEVANTA EL TALON SOBRE LA LENGUETA DE LA HERRAMIENTA.

Después de haber desmontado el primer talón quitar la cámara de aire antes de desmontar el segundo talón como se describe en 5.1.

5.5 Montage pneus avec chambre

- Opérer comme décrit au 5.2. NE PAS lubrifier la chambre à air. Si on le désire, utiliser de la poudre de talc pour faciliter le positionnement de la chambre à air dans le pneu.
- Monter la vanne sur la chambre à air et l'appuyer sur l'enveloppe pour contrôler si la mesure est correcte (Fig. 5.5-1).
- Gonfler un peu la chambre à air: si on la soutient de l'index elle doit se plier un peu (Fig. 5.5-2).
- Monter le premier talon comme décrit au 5.2. Mettre la chambre à air dans le pneu et accrocher la vanne avec la pince du tuyau de gonflage (Fig.5.5-3). Monter le deuxième talon comme le premier.

5.5 Montaje de neumáticos con camara de aire

- Trabajar como se describe en 5.2 No lubricar la cámara de aire. Si se desea se puede usar talco para faciliar la puesta en posición de la cámera de aire en el neumático.
- Montar la válvula en la cámara de aire y apoyarla en la cubierta para controlar si la medida es correcta (Fig. 5.5-1).
- Hinchar ligeramente la cámara de aire: sostenida con el índice tiene que plegarse un poco (Fig. 5.5-2).
- Montar el primer talón como se describe en 5.2 Colocar la cámara de aire dentro del neumático y enganchar la válvula con la pinza de la pistola de hinchar (Fig. 5.5-3). Montar el segundo talón.

5.6 Gonflage pneus avec chambre

Débloquer la jante et commencer à gonfler le pneu en poussant la vanne vers l'intérieur pour éviter la formation de poches d'air entre la chambre à air et l'enveloppe (Fig.5.4-1).

Contrôler si le pneu est bien centré sur la jante.

ARRETER LA COMMANDE DES QUE LES TALONS ADHERENT PARFAITEMENT A LA JANTE.

- Placer la roue dans une cage homologuée pour terminer le gonflage et faire en sorte que les talons pénètrent bien dans leur logement sur la jante.

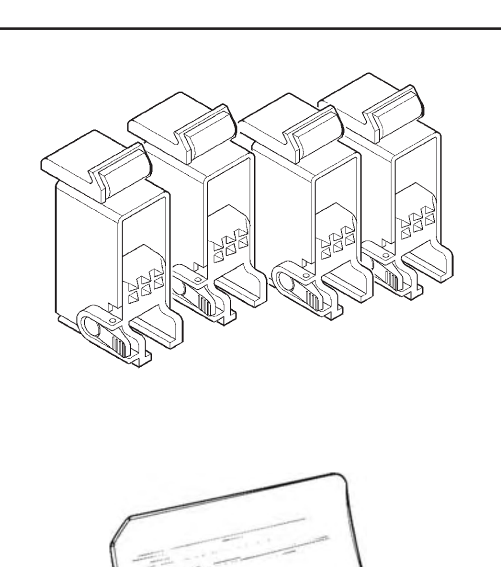
5.6 Hinchado de neumáticos con camara de aire

Desbloquear la llanta y comenzar a hinchar el neumático empujando la válvula hacia dentro para evitar que se formen burbujas de aire entre la cámara de aire y la cubierta (Fig. 5.4-1).

Controlar que el neumático esté bien centrado sobre la llanta.

DETENGA EL MANDO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HABER LOGRADO UNA BUENA ADHERENCIA DE LOS TALONES A LA LLANTA.

- Coloque la rueda en una jaula homologada para terminar el hinchado y completar el asentamiento de los talones en las correspondientes sedes de la llanta.



5.7 Mounting and Demounting Motorcycle tires

To mount and demount motorcycle tires it is necessary to utilize the optional motorcycle adaptors EAA0329G53A (4 piece) and EAA0247G14A Motorcycle bead breaker blade.

The bead-breaking, mounting and demounting technique is the same as per car tires.

MOTORCYCLE RIMS MUST ALWAYS BE CLAMPED FROM THE OUTSIDE.

AIR PRESSURE TO THE TIRE CHANGER MUST NOT EXCED 140 PSI (10 BAR) WHEN CLAMPING MOTORCYCLE RIMS.



5.7 Montage et démontage pneus moto

Pour opérer sur les pneus pour moto il faut monter les adaptateurs spéciaux à prise rapide sur les griffes de l'autocentreur EAA0329G53A (4 pièces) et EAA0247G14A Palette détalonneur moto.

La tecnique de détalonnage, de montage et de démontage est la même que pour les pneus pour auto.

LES JANTES MOTO DOIVENT ÊTRE BLOQUÉES TOUJOURS PAR L'EXTÉRIEUR.

LA PRESSION DE L'AIR DANS LA MACHINE NE DOIT PAS DÉPASSER LES 140 PSI (10 BAR) QUAND ON BLOQUE LES JANTES MOTO.

5.7 Montaje y Desmontaje de neumáticos de Motos

Para trabajar con neumáticos de motos es necesario montar los adaptadores especiales EAA0329G53A (4 piezas) con conexión rápida en las garras del autocentrante & EAA0247G14A Paleta destalonador moto.

La técnica de destalonado, de montaje y desmontaje, es la misma que para los neumáticos de automóviles.

LAS LLANTAS SIEMPRE TIENEN QUE ESTAR BLOQUEADAS DESDE AFUERA.

LA PRESION DEL AIRE QUE ALIMENTA LA MÁQUINA NO TIENE QUE SUPERAR 140 PSI (10 BAR) CUANDO SE BLOQUEAN LLANTAS DE MOTO.

6.0 Maintenance

BEFORE ATTEMPING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE AIR AND ELECTRIC SUPPLY.

A. Periodically clean the vertical hexagonal rod with nonflammable liquid detergent. Lubricate with oil (Fig. 6-1).

B. Periodically clean the turntable with a nonflammable liquid detergent, dry and lubricate the sliding surface of the clamps with oil.

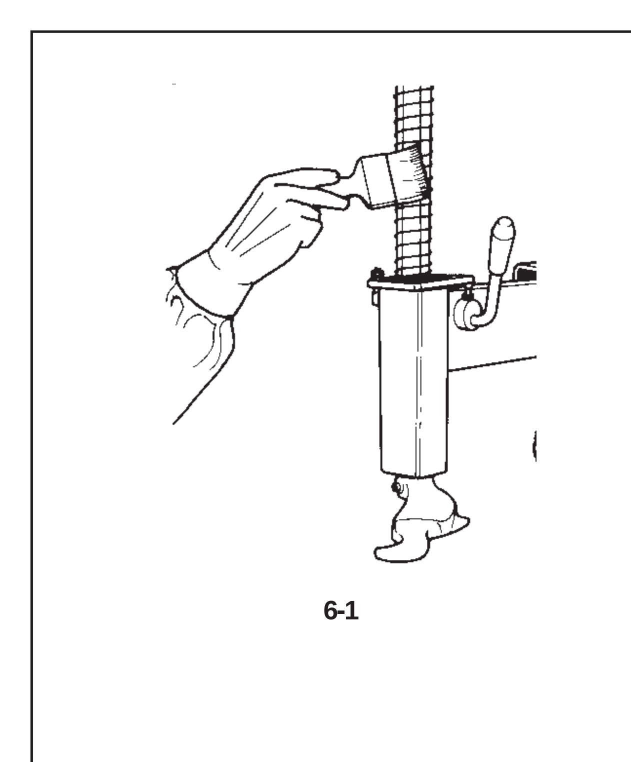
C. Clean the teeth of the clamps (A) with a wire brush, check the plastic rim protectors (B) and replace if worn (Fig. 6-2).

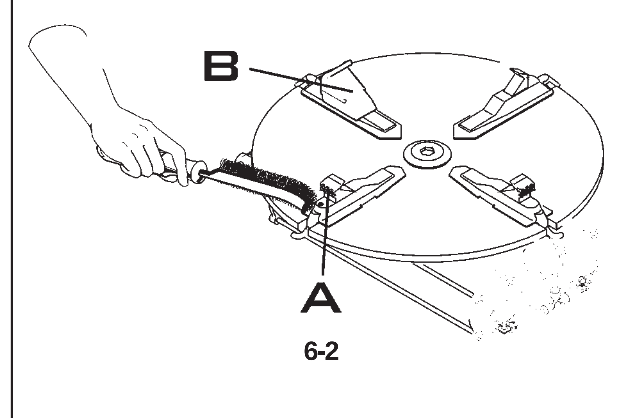
D. Periodically wash all plastic parts with cold water and soap or mild chemical detergent.

E. Periodically lubricate rods of air cylinders with oil.

F. Peridically replaced the plastic insert inside mount/ demount tool.

G. Check the bead breaker pad. Replace if worn.


6-1



6-2

6.0 Entretien

AVANT DE COMMENCER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION DÉBRANCHER LA MACHINE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET DE L'AIR COMPRIMÉ.

A. Nettoyer périodiquement la tige hexagonale avec un détergent liquide non inflammable. Lubrifier avec de l'huile (Fig. 6.0-1).

B. Nettoyer périodiquement l'autocentreur avec du détergent liquide non inflammable, essuyer et lubrifier avec de l'huile la surface de coulissement des griffes.

C. Nettoyer avec une brosse en acier les dents des griffes (A) et contrôler les protections en plastique (B) : si celles-ci sont détériorées les remplacer avec de nouvelles protections (Fig. 6.0-2).

D. Laver périodiquement toutes les parties en plastique avec de l'eau froide et du savon ou avec des détergents chimiques non agressifs.

E. Lubrifier périodiquement avec de l'huile toutes les tiges des cylindres.

F. Remplacer périodiquement les parties en plastique dans l'outil de montage/démontage.

G. Contrôler les supports du détalonneur: s'ils sont détériorés, les remplacer.

6.0 Mantenimiento

ANTES DE COMENZAR CUALQUIER OPERACION DE MANTENIMIENTO FIJARSE QUE LA MÁQUINA ESTE DESCONECTADA DE LA LINEA ELECTRICA Y DE LA LINEA DE AIRE COMPRIMIDO.

A. Limpiar periódicamente la barra hexagonal vertical con detergente líquido no inflamable. Lubricar con aceite (Fig. 6.0-1).

B. Limpiar periódicamente el autocentrador con detergente liquido no inflamable, secar y lubricar con aceite la superficie de deslizamiento de las garras.

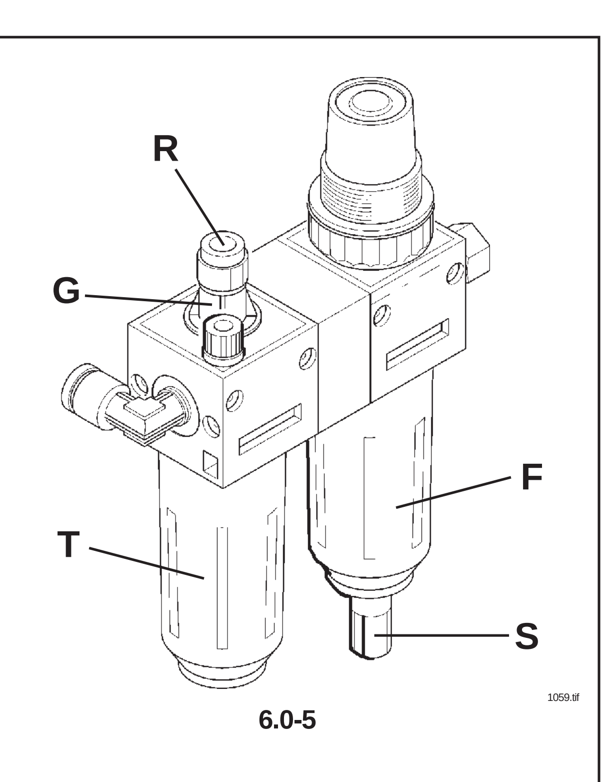
C. Limpiar con un cepillo de acero los dientes de las garras y controlar las protecciones de plástico: si están desgastadas substituirlas con otras nuevas (Fig. 6.0-2).

D. Lavar periódicamente todas las piezas de plástico con agua fría y jabón o con detergentes químicos no agresivos.

E. Lubricar periódicamente con aceite todas las barras de los cilindros.

F. El encaje de plastico dentro de la herramienta de montaje/desmontaje tiene que ser sustituido periodicamente.

G. Controlar los soportes del destalonador: si estuvieran desgastados substituirlos.



6.0-5

H. Check and discharge the water every day from air filter/ water separator ‘**F**’. Do this by pulling down the fitting "**S**" (Fig. 6.0-5).

I. The machine is equipped with an automatic lubricator. Check the oil level weekly. When adding oil to the lubricator, disconnect the air supply first, and add oil as needed. Make sure seals are in place when repositioning the cup.

WARNING!
PAY ATTENTION TO KEEP FILLED THE OIL TANK OF THE OILER, EXPECIALLY FOR AIR MOTOR OPERATED MACHINES.

USE ONLY OILS FOR AIR DEVICES, DO NOT USE BRAKE FLUID OR OTHER NON RECOMMEND LUBRICANTS.

Suggested oils for the filter/lubricator unit:
WHITE MINERAL OIL: 15 cSt

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82

J. Periodically check the lubricator efficiency. One oil drop (**G**, Fig. 6.5) every 4-5 operations of the bead breaker indicates that the correct amount of oil is being dispersed in the system.
If necessary adjust the oil flow with screw (**R**, Fig.6.0-5).

K. If the machine is also equipped with a beading unit for tubeless tires, drain condensation from the tank daily.

6.1 Storage

In case the machine is not to be used for a long period of time (6 months or more) it is necessary to disconnect all power sources, discharge the bead seater tank (only GP version), protect all parts that may be damaged, protect the air hoses that may be damaged by the drying process. When putting the machine back in operation, check first the condition of all previously protected parts, and check for correct functioning of all devices before using the machine again.

H. Vider tous les jours le filtre de l'eau en tirant la décharge rapide "**S**" vers le bas (S, Fig. 6.0-5).

I. La machine est équipée d'un huileur automatique, contrôler régulièrement le niveau de l'huile. Quand on ajoute de l'huile au graisseur, il faut tout d'abord debrancher le réseau de l'air comprimé, et ajouter de l'huile en quantité suffisante. S'assurer que les joints soient en position quand on monte l'embaîtement de nouveau.

ATTENTION!
MAINTENIR HAUT LE NIVEAU DU HUILEUR, EN PARTICULIER POUR LES MACHINES ACTIONEES D'UN MOTEUR PNEUMATIQUE.

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES HUILES POUR DISPOSITIFS PNEUMATIQUES, NE PAS UTILISER DE LIQUIDE POUR FREINS OU D'AUTRE LUBRIFIANTS NON CONSEILLÉS.

Huiles conseillées pour filtre/ huileur:
WHITE MINERAL OIL: 15 cSt

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT 3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82

J. Contrôler périodiquement l'action du huileur. Une goutte de huile (**G**, Fig.6.0-5) qui tombe dans le cône transparent toutes les 4 ou 5 opérations du détalonneur, indique que la juste quantité d'huile est débitée au système. Si nécessaire régler l'unité en utilisant la vis de richesse (**R**, Fig.6.0-5).

K. Si la machine est équipée en plus d'une unité d'enjantage talon pour pneus tubeless, décharger l'eau de condensation du réservoir tous les jours.

6.1 Mise de côté

In case the machine is not to be used for a long period of time (6 months or more) it is necessary to disconnect all power sources, discharge the bead seater tank (only GP version), protect all parts that may be damaged, protect the air hoses that may be damaged by the drying process. When putting the machine back in operation, check first the condition of all previously protected parts, and check for correct functioning of all devices before using the machine again.

H. Vaciar cada dia el agua del filtro '**F**' tirando hacia abajo el vaciado rápido '**S**' (Fig. 6.0-4).

I. Controlar regularmente el nivel del aceite. Cuando se añade aceite al lubricador, primero desconectar la línea de aire, y añadir la cantidad de aceite necesaria.
Fijarse que las juntas estén en la posición justa cuando se vuelve a colocar el vaso.

ATENCIÓN!
MANTENER COMPLETO EL TANQUE DE ACEITE, ESPECIALMENTE PARA LAS MÁQUINAS CON MOTOR NEUMÁTICO.

USAR EXCLUSIVAMENTE ACEITES PARA DISPOSITIVOS NEUMATICOS, NO USAR LIQUIDO PARA FRENOS NI OTROS LUBRICANTES NO ACONSEJADOS

Aceites aconsejados para el filtro/lubricador:
WHITE MINERAL OIL: 15 cSt

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
Ro:SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT 3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82

J. Controlar periódicamente la acción del lubricador. Una gota de **'G**' (Fig. 6.0-4) que cae en el cono transparente cada 4-5 operaciones del destalonador indica que la cantidad de aceite que se suministra al sistema es justa. Si fuera necesario regular la unidad usando el tornillo '**R**' (Fig. 6.0-4) para corregir el flujo de aceite.

K. Si la máquina está equipada con unidad de entalonado para neumáticos tubeless, vaciar la condensación del depósito cada día.

6.1 Almacenamiento

En caso de almacenamiento de la máquina durante un largo período (6 meses) es necesario desconectar las fuentes de alimentación, vaciar el depósito (en los modelos con Sistema GP) y proteger las piezas que podrían dañarse, y proteger los tubos neumáticos que podrían dañarse por procesos de secado.
Al ponerla nuevamente en funcionamiento controlar la eficiencia de las piezas que estuvieron protegidas y efectuar una prueba de funcionamiento antes de empezar a trabajar.

7.0 Trouble shooting

If a problem with the pneumatic electric tire changer, proceed in the following order to solve the problem:

1. Rethink the last steps taken.
   Did you work according to the manual?
   Did the machine work as described and expected?

2. Check the unit according to the list in this chapter.

3. Call your local sales agent for technical assistance.

The format of this section is:
Problem
1. Possible cause #1
- Possible solution(s)
2. Possible cause #2
- Possible solution(s)

When depressing the turntable rotation pedal the machine will not work.
1. No electric power.
- Check that the electric plug is correctly fitted to the socket and that the electric power is on.
2. Switch or motor short circuited.
- Check that the electrical requirements of the machine are the same as the supply.
- Call the authorized service center for assistance.

The switch pedal does not return to neutral position.
1. Switch spring is broken.
- Lift the pedal to neutral position.
- Disconnect the machine from electric and air supply.
- Call the authorized service center for assistance.

Turtable or bead breaker pedal hard to operate.
2. Valve spools dry.
- Check lubricator efficiency and oil level.

Bead breaker cylinder lacks power.
1. Low air pressure.
- Clean valve.
- Check air pressure.
2. Cylinder seals worn.
- Call the authorized service center for assistance.

7.0 Dépannage

En cas de problème avec le démonte-pneus électro-pneumatique, procéder comme suit pour résoudre le problème:

1. Se remémorer les dernières actions effectuées.
   Le travail a-t-il été effectué selon les instructions du manuel?
   Est-ce que la machine fonctionnait selon les descriptions et les normes?

2. Vérifier la machine selon la liste de ce chapitre.

3. Appeler votre service après-vente pour une révision technique.

Ce chapitre se divise en:
Problème
1. Cause possible #1
- Solution(s) possible(s)
2. Cause possible #2
- Solution(s) possible(s)

En appuyant sur la pédale de rotation de l'autocentreur la machine ne fonctionne pas.
1. Manque de tension.
- Contrôler si la fiche est connectée au réseau et si l'alimentation du réseau est branchée.
2. Inverseur ou moteur en court-circuit.
- Contrôler que les caractéristiques de la machine soient compatibles avec celles de l'installation.
- Appeler un centre de service après-vente agréé.

La pédale de rotation de l'autocentreur ne retourne pas en position centrale.
1. Ressort pédale cassé.
- Ramener la pédale inverseur en position centrale.
- Brancher la machine du réseau électrique et pneumatique.
- Appeler un centre de service après-vente agréé.

Pédales autocentreur et détalloneur dures.
1. Tiges vannes pneumatiques sèches.
- Vérifier le niveau de l'huile dans le huileur et son fonctionnement .

Cylindre détalonneur a peu de force dans la phase de détalonnage.
1. Faible pression.
- Nettoyer la vanne.
- Vérifier la pression de l'air dans le réseau d'alimentation.
2. Joints cylindre détériorés.
- Appeler un centre de service après-vente autorisé.

7.0 Resolución de problemas

Si ocurre algún problema en el desmontador, proceda en el siguiente orden para resolverlo:

1. Recuerde los últimos pasos dados.
   ¿Ha trabajado de acuerdo con el manual?
   ¿Funcionaba la unidad tal y como se describe y era de esperar?

2. Verifique la unidad siguiendo la lista de este capítulo.

3. Llame al agente de ventas local para asistencia técnica.

La estructura de este capítulo es la siguiente:

Problema

1. Causa posible #1
- Solución(es) posible(s)

2. Causa posible #2
- Solución(es) posible(s)

Apretando el pedal de rotación del autocentrador de la máquina no funciona.

1. Falta de tensión.
- Controlar que el enchufe esté conectado con la red y que la red esté tambièn conectada.

2. Inversor o motor en cortocircuito.
- Controlar que las características de la máquina sean compatibles con las de la instalación.
- Llamar al centro de asistencia autorizado.

El pedal de rotación del autocentrador no vuelve a la posición central.

1. Muelle pedal roto.
- Colocar el pedal en la posición central
- Desconectar la máquina de la línea eléctrica y neumática
- Llamar al centro de asistencia autorizado.

Pedal autocentrador y destalonador duros.

1. Barra válvulas neumáticas secas.
- Controlar el nivel del aceite lubricador y funcionamiento del lubricador.

El cilindro destalonador tiene poca fuerza al destalonar.

1. Presión reducida.
- Limpiar la válvula.
- Controlar la presión del aire en la línea.

2. Juntas del cilindro. desgastadas.
- Llamar al centro de asistencia autorizado.

Turntable does not hold the rim.

1. Jaws are dirty.
- Clean jaw teeth.

2. Turntable dirty.
- Clean and lubricate turntable.

3. Low air pressure.
- Check air pressure

4. Jaw teeth worn out.
- Check jaws condition.
- Call the authorized service center for assistance

Machine damages rims.

1. Plastic insert in mount/de-mount tool worn out.
- Replace the plastic insert in the mount/demount tool.

2. Plastic protector in jaws worn out.
- Replace plastic protector in jaws.



L'autocentreur ne serre pas les jantes.

1. Faible pression.
- Nettoyer les mors.

2. Mors détériorés.
- Nettoyer l'autocentreur.

3. Mors sales.
- Vérifier la pression de l'air dans le réseau d'alimentation.

4. Autocentreur sale.
- Vérifier les conditions des mors.
- Appeler le centre de service après-vente pour remplacer les mors.

La machine endommage les jantes en alliage.

1. Protection en plastique de la tête détériorée.
- Remplacer la protection en plastique de la tête.

2. Protection mors détériorée.
- Substituer la protection des mors.

No aprieta las llantas.

1. Garras sucias.
- Limpiar las garras.

2. Autocentrador sucio.
- Limpiar el autocentrante.

3. Poca presión.
- Controlar la presión del aire en la línea de alimentación.

4. Garras desgastadas.
- Controlar las condiciones de las garras.
- Llamar al centro de asistencia autorizado para la substitución de las garras.

Daña las llantas de aleación.

1. Protección plástica de la herramienta desgastada.
- Substituir la protección plástica de la herramienta.

2. Protección garras desgastada.
- Substituir la protección de las garras

8.0 Disposing of the unit

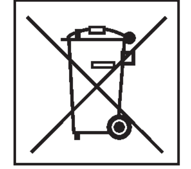
When you decide to get rid of your unit, contact your reseller for a quote or for the regulations on disposal which apply to the unit.

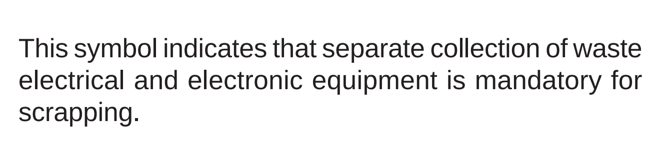
8.1 Disposal Informations

For waste electrical and electronic equipment

At the time of disposal, at the end of the lifetime of this equipment, you must:

1. NOT dispose of the equipment as municipal waste and separate collection is mandatory.
2. Ask the retailer about collection points authorised for regular disposal.
3. Stick to the standards for correct waste management, to prevent potential effects on the environment and human health.





This symbol indicates that separate collection of waste electrical and electronic equipment is mandatory for scrapping.

9.0 Appendices

This chapter contains additional information about the unit.
If reference is made to the exact configuration of the unit, please note that the exact configuration may be different in your country. Consult the order confirmation for details.

8.0 Vente

Lorsque vous décidez de vendre la machine, contactez votre revendeur pour obtenir le prix offert ou les règlements appropriés pour la revente de la machine.

8.1 Consignes de démolition

Instructions d'equipements electriques et electroniques

Au moment de la mise à la décharge, à la fin de la vie de cet équipement, il est obligatoire de :

1. NE PAS ELIMINER cet appareillage comme déchet urbain mais d'effectuer le tri sélectif de ses composants.
2. S'informer auprès du revendeur sur les centres de collecte autorisés au tri et au traitement de ce type de déchet.
3. Respecter les normes sur la gestion des déchets pour éviter tout risque probable de nuisances à l'environnement et à la santé des personnes.

Ce symbole indique l'obligation d'effectuer le tri sélectif des appareils électriques et électroniques au moment de sa mise à la décharge.

8.0 Eliminación de la unidad

Cuando decida deshacerse de la unidad, póngase en contacto con el revendedor para que le haga una oferta o para conocer las normas para el desguace previstas para la unidad.

8.1 Informaciones de la Eliminación

Para aparatos eléctricos y electrónicos

Al momento de la eliminación, es decir, al final de la vida de este aparato, es obligatorio:

1. NO eliminar el aparato como desecho urbano, debe llevarse a cabo una recogida separada.
2. Preguntar al revendedor cuales son los puntos de recogida autorizados para la eliminación correcta.
3. Atenerse a las normas sobre la correcta gestión de los desechos, para evitar dañar el ambiente y la salud de las personas.

Este símbolo indica la obligación de llevar a cabo una recogida diferenciada de los aparatos eléctricos y electrónicos al momento del desguace.

9.0 Annexes

Ce chapitre contient des renseignements supplémentaires concernant la machine.
S'il existe un problème concernant la configuration exacte de la machine, veuillez noter que la configuration exacte peut différer dans votre pays. Se reporter au bon de commande pour de plus amples renseignements.

9.0 Anexos

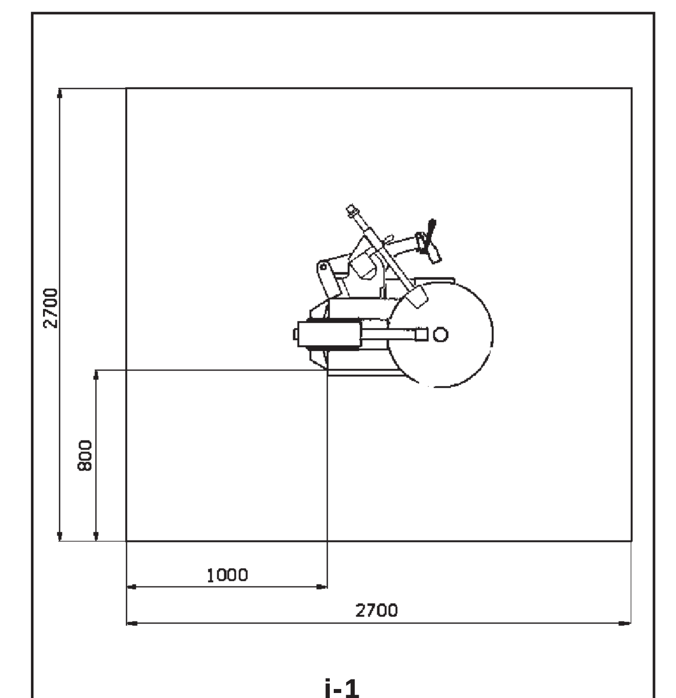
Este capítulo contiene información adicional sobre la unidad.
Si se hace referencia a la configuración exacta de la unidad, tenga en cuenta que la configuración exacta puede ser distinta en función del país. Consulte los detalles en el documento de confirmación del pedido.

B L A N K   P A G E

Appendix: Installation Instructions

Annexe: Instructions pour l'Installation

Anexo: Instrucciones Instalación



i-1

i. Installation requirements

THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

Install the machine in a covered and dry area.
The installation of the machine requires a free space of at least 106”x106” (270x270cm) (Fig.i-1).

Make sure that from the operating position the user can see all of the machine and the surrounding area.

The operator shall forbid, in such an area, the presence of non authorized persons and of objects which may create possible hazards.

The machine shall be installed on a horizontal floor preferably even. Do not install the machine on a sinking or irregular floor.

If the machine is installed on a raised floor, the floor must have a capacity of at least 110lbsxsqft (5000 N/m^2 o 500 kg/m^2). The machine must be secured to the floor through the holes provided in the cabinet.

Expansion screws 12x120mm shall be used.
Drill 12mm holes in the floor flush with the holes provided in the cabinet.

Place the nogs into the holes drilled in the floor and move the machine so that the holes of the cabinet are flush with the holes in the floor. Tighten the screws at 51 ftxlb (70 Nm).

i. Conditions requises pour l'installation

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE RESPECT DES INSTRUCTIONS DONNÉES.

Installer la machine dans un lieu couvert et sec. L'installation de la machine nécessite un espace de 106"x106" (270x270cm) (Fig.i-1).

S'assurer que l'opérateur soit à même de visualiser tout l'appareil et la zone environnante de sa position de travail.

L'opérateur doit interdire, dans cette zone, la présence de personnes non autorisée et d'objets qui pourraient être une source de danger.

La machine doit être montée sur un plan horizontal, lisse de préférence. Eviter les plans souples ou disjoints.

Si la machine doit être installée sur des entresols ou des soupentes, les plans doivent avoir une portée de 110lbsxsqft (5000 N/m^2 o 500 kg/m^2) au moins. La machine doit être fixée au sol par les logements spéciaux troués placés sur l'empattement.

On doit utiliser des chevilles de 12x120. On doit faire des trous en correspondance des ouvertures prévues avec une perceuse avec un foret de 12 mm. Ensuite, introduire les chevilles et placer la machine en correspondance des trous ainsi préparés. Introduire les vis et serrer avec une clé dynamométrique étalonnée à 51 ftxlb (70 Nm).

i. Requisitos de Instalación

LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO EN EL TOTAL RESPETO DE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

Instalar la máquina en un sitio cubierto y seco. La instalación de la máquina necesita un espacio útil de 106"x106" (270x270cm) (Fig.i-1).

Fijarse que desde su posición de mando el trabajador pueda ver todo el aparato y el area que lo rodea.

El trabajador tiene que impedir que se acerque a tal sitio toda persona no autorizada o que se coloquen objetos que podrían ser fuente de peligro.

La máquina tiene que ser ensamblada en un plano horizontal preferentemente nivelado. No installar la máquina en terrenos o planos que puedan ceder o irregulares.

En el caso de que la máquina tuviera que ser instalada en planos sobreelevados o plataformas de cierta altura, los planos tienen que tener una capacidad de por lo menos 110lbsxsqft (5000 N/m^2 o 500 kg/m^2). La máquina tiene que ser fijada al suelo usando los expresos agujeros de la base.

Hay que emplear tacos para tornillos de 12x120 mm y hacer agujeros que coincidan con las aberturas previstas, usando un taladro con una punta de 12 mm.

Después de esto colocar los tarugos y ubicar la máquina haciendo coincidir los agujeros. Colocar los tornillos y apretarlos con una llave manométrica de 51 ftxlb (70 Nm).

ii-1

ii-2

ii-3

ii. Carriage instructions – Uncrating instructions - Moving the machine

Carriage instructions
The machine is crated in a corrugated box of appropriate strength. The box is mounted on a pallet.
Handling of the machine must be made with an appropriate lifting device (fork lift) (Fig.ii-1).
The machine can be alternatively mounted on the pallet with the column assembled. In such a case the machine must be anchored to the transportation vehicle with a belt of appropriate strength rolled around the column (Fig.ii-2).

Uncrating instructions
Uncrate the machine paying attention when cutting the plastic straps or during any other operation which may be hazardous.
After removing the carton check for any visible damage to the machine and its components.
In case of doubt call qualified personnel for assistance.
The packing materials (plastic bags, polystyrene, nails, screws, wood etc.) must be properly disposed of. Place the above mentioned materials into a trash container and dispose per local regulations.

ALWAYS WEAR GLOVES WHEN UNCRATING THE MACHINE TO PREVENT SCRATCHES OR ABRASIONS DUE TO CONTACT WITH PACKING MATERIALS.

Moving the machine
In case the machine is to be moved from one working place to another, proceed as follows:

Disconnect the machine from the air and electric supply.

Remove from top of the cabinet and turntable all objects that may fall during displacement and create hazard.

Hold the machine as depicted in (Fig. ii-3). Use belts of a length of mm 3000 (10ft) and a capacity of kg 500 (1100 lbs). Do not use metal ropes to lift the machine.

ii. Transport – Déballage - Déplacement de la machine

Transport
La machine est emballée dans une boîte de carton de robustesse adéquate. Cette boîte est montée sur une palette pour le transport. Le transport de la machine emballée doit être effectué avec un dispositif de levage spécial (chariot élévateur) (Fig.ii-1).
La machine peut aussi être montée sur une palette avec la potence montée. En ce cas, la machine doit être ancrée au moyen de transport par des courroies de robustesse appropriée accrochées à la potence (Fig. ii-2).

Déballage
Il faut effectuer l'opération de déballage on faisant particulièrment attention au découpage des feuillards ou à toute autre opération qui puisse être dangereuse.
Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de la machine et de ses pièces, en contrôlant s'il y a des dommages visibles. En cas de doutes, ne pas utiliser la machine et s'adresser au person.
nel professionnellement qualifié.
Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, vis, bois, etc.) ne doivent pas être abandonnés. Mettre les matériaux susmentionnés dans les lieux de ramassage spéciaux et les éliminer selon les règles locales en vigueur.

METTRE TOUJOURS DES GANTS PENDANT LE DÉBALLAGE POUR ÉVITER DES GRIFFURES OU DES ÉGRATIGNURES DUES AU CONTACT AVEC LE MATÉRIEL DE L'EMBALLAGE.

Déplacement de la machine
Si la machine doit être déplacée d'une position à une autre, procéder suivant les indications ci-dessous:

Debrancher les sources d'alimentation électrique et pneumatique.

Enlever du plateau de la machine les éventuels dispositifs ou les pièces qui pourraient tomber pendant le déplacement et causer ainsi des dangers.

Elinguer la machine comme montré dans la (Fig. ii-1).
Ne pas utiliser des cordages métalliques pour l'élingage.
Utiliser des courroies de 3000 mm(10') de longueur et de Kg 500 (1100 lbs) de portée.

ii. Transporte – Desembalaje - Transporte

Transporte
La máquina se entrega embalada en una caja de cartón de resistencia adecuada.
Esta caja a su vez está colocada en un pallet de transporte.
Para el transporte de la máquina embalada hay que emplear un medio adecuado de elevación (carretilla elevadora - Fig.ii-1).
La máquina puede ser colocada, como alternativa, en el pallet de transporte con la columma ya ensamblada.
En tal caso hay que fijar la máquina al medio de transporte con una correa apta y resistente, enganchada en la columma (Fig.ii-2)

Desembalaje
Efectuar la operación de desembalaje con mucho cuidado al cortar las fajas o cualquier otra operación que pueda ser objeto de riesgo.
Después de haber quitado el embalaje fijarse que la máquina se encuentre íntegra y que las piezas de la misma no presenten daños visibles.
En caso de dudas no hay que utilizar la máquina sino dirigirse a personal profesionalmente calificado.
Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestirol, clavos, tornillos, trozos de maderas, etc.) no tienen que ser abandonados.
Colocar todos estos materiales en los expresos lugares de recolección de residuos de acuerdo con las leyes locales vigentes.

USAR SIEMPRE GUANTES DURANTE EL DESEMBALAJE PARA EVITAR RAYADURAS O ABRASIONES DEBIDAS AL CONTACTO CON EL MATERIAL DE EMBALAJE.

Transport
En el caso de que la máquina tuviera que ser transportada de una posición de trabajo a otra proceder de la siguiente manera:

Desconectar las fuentes de alimentación, eléctrica y neumática.

Quitar del borde de la máquina los accesorios o piezas que podrían caer durante el transporte, creando situaciones de peligro.

No utilizar cables metálicos para atarla. Utilizar correas de carga de 3000 mm. de longitud y de 500 Kg de capacidad. Atar bien la máquina como se muestra en la (Fig. ii-3).

iii Installation procedures

Electric installation

THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

Check on the plate of the machine that the electrical specifications of the power source are the same as the machine.
The machine uses
120 VAC, 60 Hz, 12 A
1 phase motor.

Electrical specifications are clearly marked on a label at the end of the electric cable.
Before connecting the machine to the power source check that the power supply has an efficient earthing system.
Connect the electric cable of the machine with an approved plug.

Note: The outlet installation must be verified by a licensed electrician before connecting the tire changer.

Note: The yellow/green wire in the cable is the earth wire. Never connect the earth wire to a live terminal.

Check that the power supply has an automatic circuit breaker with a differential circuit rated at 30 mA.
The electric motor operates in a wide voltage range (plus or minus 10%) and frequency range (60 Hz) and has a class of insulation suitable for hot and moist climates.

NOTE: AIR MOTOR POWERED MACHINE DOESN'T NEED ELECTRICAL INSTALLATION.

Pneumatic installation

THE AIR INSTALLATION MUST BE PERFORMED ONLY BY LICENSED PERSONNEL.

The machine requires an air pressure of 8 to 12 bar (110-170 psi), as marked on the plate of the machine and on a sticker attached to the cabinet next to the air inlet.
Ensure that the line pressure is within the limits required by the machine.
If the air pressure is lower than the minimum required of 8 bar (110psi) the clamping power of the turntable and the bead breaker power may be insufficient for certain tIres.

iii Procédures d'installation

Branchement électrique

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE RESPECT DES INSTRUCTIONS DONNÉES.

Contrôler attentivement sur la plaquette des données du constructeur, que les caractéristiques électriques de l'installation correspondent à celles du reseau.
La machine nècessite
120 VAC, 60 Hz, 12 A
a un moteur monofasé.

Les caractéristiques électriques sont indiquées clairement sur une étiquette au bout du câble électrique. Avant de procéder au branchement, vérifier la condition des conducteurs et la présence d'une installation de terre efficace.
Relier le câble électrique de la machine à une fiche homologuée.

Remarque: L'installation électrique de distribution doit être vérifiée par un électricien avant de relier le démonte-pneu.

Remarque: Le câble de terre est jaune/vert. Ne jamais relier le câble de terre à l'une des phases

Contrôler si l'installation de distribution est pourvue d'un dispositif d'interruption automatique contre les surintensités, équipé d'un différentiel étalonné a 30 mA. Le moteur électrique travaille avec une grande tolérance de tension (plus ou moins10%) et de fréquence (60 Hz) et il est climatisé standard pour travailler en zones à climat chaud et humide.

NOTE : LA VERSION AVEC MOTEUR PNEUMATIQUE NE NECESSITE PAS D'INSTALLATION ELECTRIQUE

Branchement pneumatique

L'INSTALLATION PNEUMATIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

La machine, comme le montre la plaquette du constructeur et l'étiquette mise à proximité du branchement de l'air, fonctionne avec alimentation pneumatique à une pression de 8 à 12 bar.
Contrôler si la pression du réseau est dans les limites demandées.
Si la pression de l'air est plus basse que le minimum demandé de 8 bar (110 psi) la force de blocage de l'autocentreur et la force du détalonneur peuvent être insuffisantes pour certains pneus. Si la pression est

iii Procedimiento de Instalación

Conexión eléctrica

LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO EN EL TOTAL RESPETO DE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

Controlar que las características eléctricas indicadas en la placa de datos del fabricante correspondan con las de la instalación.
La máquina tiene un consumo de:
120 VAC, 60 Hz, 12 A
con un motor monofásico.

Las características eléctricas están claramente indicadas en un cartel situado al final del cable eléctrico. Antes de conectar la máquina verificar las condiciones de los conductores y la presencia de una eficaz protección de tierra.
Conectar el cable eléctrico de la máquina con un enchufe homologado.

Note: La instalación eléctrica de suministro de energía debe ser controlada por un electricista antes de conectar la balanceadora.

Note: El cable de tierra es de color amarillo/ verde. No conectar nunca el cable de tierra con una de las faces.

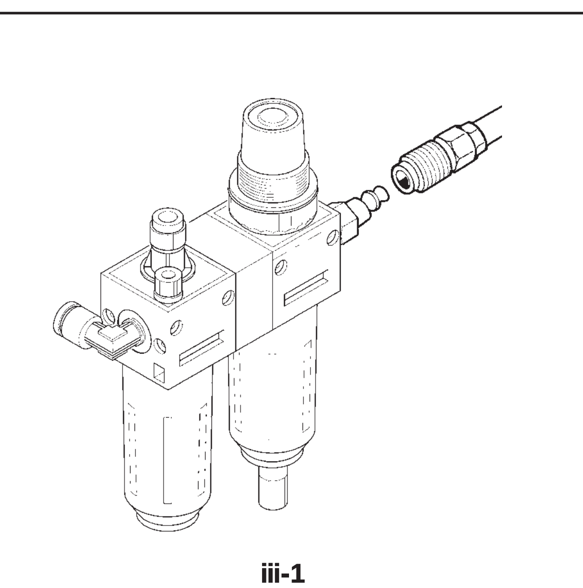
Controlar que la instalación eléctrica que alimenta la máquina tenga un dispositivo de interrupción automática contra las sobrecargas, con un diferencial tarado a 30 mA. El motor eléctrico trabaja con una amplia tolerancia de tensión (más o menos 10%) y de frecuencia (60 Hz) y está tropicalizado de serie para trabajar en climas calientes y húmedos.

NOTA: MAQUINA DE AIRE MOTOR NO NECESITA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.

Conexión neumática

LA INSTALACIÓN NEUMÁTICA TIENE QUE SER REALIZADA POR PERSONAL ESPECIALIZADO.

La máquina, como muestra la placa del constructor y la correspondiente etiqueta situada cerca de la conexión del aire, funciona con alimentación neumática a una presión de 8 a 12 bar. Controlar que la presión de la línea se encuentre dentro de los límites requeridos por la máquina. Si la presión del aire es menor que el mínimo necesario de 8 bar (110 psi) la fuerza de bloqueo del autocentrante y la fuerza del destalonador pueden resultar insuficientes para algunas ruedas. Si la presión supera los 12 bar (170 psi) es obligatorio instalar un regulador de presión antes de la toma de aire de la máquina.



iii-1

If the air pressure exceeds 12 bar (170 psi) it is mandatory to install a pressure regulator before the air inlet of the machine.
It is suggested that the air supply be equipped with a water separator to reduce the amount of water at the air inlet.

FOR ELECTRIC MOTOR POWERED VERSION ONLY:
Connect the machine to the air supply with a rubber hose (rated for the pressure) with an inside diameter of 6 mm (1/4"). A ¼" NPT fitting is provided at the air inlet.

FOR AIR MOTOR POWERED VERSION ONLY:
Connect the machine to the air supply with a rubber hose equipped with 3/8" treaded junction.

WARNING! THE AIR LINE MUST BE 3/8" OR LARGER. SMALLER SUPPLY LINES WILL CAUSE LOW PERFORMANCE.

BEFORE CONNECTING THE MACHINE TO THE AIR SUPPLY BE SURE THAT NOTHING IS LEFT ON THE TURNTABLE AREA (TOOLS,ETC).

After ensuring all the above proceed as follows:

- Connect the machine to the air supply (max. pressure of 12 bar - 170 psi) with a rubber hose (rated for the pressure) with an inside diameter of 6 mm (1/4") (Fig. iii-1).
- To install any accessory on request follow the instructions enclosed with it.
- In case of installation of an air-filter and lubricator, check correct functioning.

Pneumatic hose connection check

When first setting the machine into operation, check hose connections and unions for leakage.

iv Instructing the operator

(Following applies only if a unit is installed by a service Technician)

- Show the operator how to switch the unit on and off.

supérieure à 12 bar (170 psi), il faut installer un régulateur de pression avant la prise d'air de la machine. On conseille de monter sur le réseau de l'air comprimé un filtre supplémentaire pour réduire la quantité d'eau dans le réseau.

POUR VERSION AVEC MOTEUR ELECTRIQUE :
Relier la machine à la ligne de l'air comprimé avec un tuyau en caoutchouc (à même de supporter la pression) de 6 mm de diamètre intérieur. Un raccord NPT ¼" est fourni à l'entrée de l'air.

POUR VERSION AVEC MOTEUR PNEUMATIQUE :
Relier la machine à la ligne de l'air comprimé, avec un tuyau en caoutchouc complet de cosse mâle avec filet 3/8".

AVERTISSEMENT! LA LIGNE DE L'AIR DOIT ETRE DE 3/8" OU PLUS. UNE LIGNE DE L'AIR DE MESURE INFERIEURE SERA CAUSE DE FAIBLE PERFORMANCE.

AVANT DE RELIER LA MACHINE AU RÉSEAU DE L'AIR COMPRIMÉ, CONTRÔLER QUE RIEN NE SOIT LAISSÉ SUR L'AUTOCENTREUR (OUTILISETE).

Après avoir effectué tous ces contrôles, procéder comme il suit:

- Relier la machine à la ligne de l'air comprimé (réglée à la pression max. de 12 bar) avec un tuyau en caoutchouc (à même de supporter la pression) de 6 mm de diamètre intérieur (Fig.iii-1).
- Si l'on veut installer n'importe quel accessoire en option, il faut suivre les instructions de montage jointes.
- Si l'on installe un épurateur d'air, contrôler s'il fonctionne bien.

Se aconseja colocar un filtro en la línea de aire comprimido para reducir la cantidad de agua en la línea.

PARA LA VERSIÓN CON MOTOR ELÉCTRICO:
Conecte la máquina a la línea de aire comprimido con una manguera de goma (capaz de soportar la presión), de 6 mm de diámetro interior. ¼ NPT "se proporciona a la entrada de aire.

PARA LA VERSIÓN CON MOTOR DE AIRE:
Conecte la máquina a la línea de aire comprimido, con un tubo de caucho lleno de conector macho con rosca de 3 / 8 ".

ADVERTENCIA! LINEA DE LA AIRE DEBE SER 3/8" O MÁS. LÍNEA DE AIRE CAUSA MENOS DE MEDICIÓN DE LA EJECUCIÓN DÉBIL.

ANTES DE CONECTAR LA MÁQUINA CON LA LINEA DE AIRE COMPRIMIDO CONTROLAR QUE NO HAYA NADA SOBRE EL AUTOCENTRATRANTE (HERRAMIENTAS, ETC.).

Después de haber hecho todos los controles mencionados, realizar las siguientes operaciones:

- Conectar la máquina a la línea del compresor (regulada a la presión máxima de 12 bar) con una manguera de plastica (en grado de soportar la presión) de 6 mm de diametro interno (Fig. iii-1).
- Para la instalación de cualquier accesorio (piezas), seguir las instrucciones anexas.
- En el caso venga instalado un filtro lubrificador, controlar el funcionamento.

Contrôle des tuyaux pneumatiques

Pendant la première mise en service, contrôler si les raccords du tuyau pneumatique présentent des fuites.

Control de los tubos de enlace

Cuando se mete en función la máquina por la primera vez, controlar pérdidas eventuales de aire de los tubos y de los empalmes de enlace.

iv Formation de l'Opérateur

(Cela s'applique seulement si la machine est installée par un technicien de service)

- Expliquer à l'opérateur la façon de mettre en marche et d'arrêter l'unité.

iv Instrucciones para el operador

(Los siguientes puntos solamente proceden si la unidad ha sido instalada por un técnico)

- Explique el funcionamiento para encender y apagar la unidad.



monty™ 1620
monty™ 1625

HOFMANN USA
309 Exchange Ave. Conway, AR 72032 Phone 800-251-4500 Fax 501-450-2085
www.hofmann-usa.com

HOFMANN BALANCING TECHNIQUES LTD. CANADA
6500 Millcreek Dr. Mississauga, Ontario L5N 4G4 Phone 800-267-2185 Fax 905-821-2073
www.hofmann.ca

Release
B

SOE Digital Code: OM_MONTY1620-25HNA_08-11_ZEEWH715A06_RB